叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. J.(tales And Novels Of J.) 000001

2. J.(tales And Novels Of J.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

J.(Tales and Novels of J.)
第1/2页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑ:rks] , [ɔ:r] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'di:əz] [bɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [mi:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] ['nɑ:vəlz] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [di:] [lɑ:] [fɔn'teɪn]
THE TALES AND NOVELS OF J . DE LA FONTAINE
这 故事 和 小说 的 J . 德语 洛杉矶 方丹

拉封丹的故事和小说

[kən'teɪnz] :
Contains :
包含 :

包含：

['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] [bʊk]
Preface to The Second Book
前言 到 这 第二 书

第二卷序言

['fraɪər] ['filips] [gi:s]
Friar Philips Geese
修士 飞利浦 鹅

菲利普修士鹅

['ritʃəd] [mɪnu:toʊloʊ]
Richard Minutolo
理查德 米努托洛

理查德·米努托洛

[ðə; ði] ['ɔθɚz] ['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv] [ði:z] [teɪlz; 'teɪˌliz]
THE AUTHOR'S PREFACE TO THE SECOND BOOK OF THESE TALES
这 作者的 前言 到 这 第二 书 的 这些 故事

作者为这套故事集第二卷所作的序言

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][læst][wɜːrks][ʌv; əv] [ðɪs] [staɪl] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ðə; ði]

These	are	the	last	works	of	this	style	that	will	come	from	the	pen	of	the
这些	是	这	最后的	作品	的	这	风格	那	将要	来	从	这	笔	的	这

['ɔːθər] ,

Author	,
作者	,

这些是作者创作的最后几部此类风格的作品。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi][hæz; həz][ʌv; əv] ['vɪndɪˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði]

and	consequently	this	is	the	last	opportunity	he	has	of	vindicating	the
和	最后	这	是	这	最后的	机会	他	有	的	证明清白	这

['boʊldnəs][ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'suːmd] .

boldness	and	privilege	which	he	has	assumed	.
大胆	和	特权	哪个	他	有	假定	.

因此，这是他最后一次机会来证明他所拥有的胆量和特权是正确的。

[wiː; wi] [meɪk] [noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv] ['vɪlənəs] [raɪmz] , [ʌv; əv][laɪnz] [ðæt] [rʌn]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] ,

We	make	no	mention	of	villainous	rhymes	,	of	lines	that	run	into	the	next	,
我们	制作	不	提到	的	邪恶的	韵律	,	的	线条	那	跑步	进入	这	下一个	,

我们不提那些邪恶的押韵，也不提那些首尾相连的诗句。

[ʌv; əv] [tuː] ['vaʊəlz] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'lɪʒn] , [nɔːr] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

of	two	vowels	without	elision	,	nor	,	in	general	,
的	二	元音	没有	省略	,	也不	,	在	一般的	,

两个元音不省略，通常情况下，

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [kaɪndz][ʌv; əv] ['kerləsnəs] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm'self][ɪn] [ə'nʌðər] [staɪl]

of	such	kinds	of	carelessness	as	he	would	not	allow	himself	in	another	style
的	这样的	种类	的	疏忽	作为	他	会	不是	允许	他自己	在	其他	风格

[ʌv; əv]['poʊətri] ,

of	poetry	,
的	诗	,

这种粗心大意是他在其他诗歌风格中绝不会允许自己有的。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][pɑːrt][ænd; ənd]['pɑːrs(ə)l] , [soʊ][tuː; tə] [seɪ] , [ʌv; əv] [ðɪs] [staɪl] .

but	which	are	part	and	parcel	,	so	to	say	,	of	this	style	.
但	哪个	是	部分	和	包裹	,	所以	到	说	,	的	这	风格	.

但可以说，这些都是这种风格不可分割的一部分。

[tuː] ['æŋkʃəs] [ə; eɪ] [ker] [ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [sʌtʃ] [wʊd] [fɔːrs] [ə; eɪ] [teɪl] - ['raɪtər] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv]

Too	anxious	a	care	in	avoiding	such	would	force	a	tale	-	writer	into	a	labyrinth	of
也	焦虑的	一个	关心	在	避免	这样的	会	力量	一个	故事	-	作家	进入	一个	迷宫	的

[ʃɪfts] ,

shifts	,
轮班	,

如果过于焦虑地避免这种情况，就会迫使故事作者陷入不断变换的困境。

['ɪntuː] ['nærətɪvz] [æz; əz] [dʌl] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][grænd] , ['ɪntuː] [streɪts] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ʌtərli] ['juːsləs] ,

into	narratives	as	dull	as	they	are	grand	,	into	straits	that	are	utterly	useless	,
进入	叙事	作为	乏味的	作为	他们	是	盛大	,	进入	海峡	那	是	完全地	无用	,

陷入既宏大又乏味的叙事，陷入毫无用处的困境，

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['leɪbər]

and	would	make	him	disregard	the	pleasure	of	the	heart	in	order	to	labour
和	会	制作	他	漠视	这	乐趣	的	这	心	在	命令	到	劳动

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] .

for	the	gratification	of	the	ear	.
为了	这	满足感	的	这	耳朵	.

这将使他为了满足耳朵的愉悦而忽略心灵的快乐。

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] ['stʌdid] ['nærətɪv] [fɔːr; fər]['lɔːfti]['sʌbdʒekts] ,

We	must	leave	studied	narrative	for	lofty	subjects	,
我们	必须	离开	研究	叙述	为了	高远	主题	,

我们应该把精心设计的叙事留给崇高的主题。

[ænd; ənd][nɑːt][kəm'poʊz][æn; ən]['epɪk]['poʊəm][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [rɪ'noʊ] - .

and	not	compose	an	epic	poem	of	the	Adventures	of	Renaud	d'Ast	.
和	不是	撰写	一个	史诗	诗	的	这	冒险	的	雷诺	-	.

而不是创作一部关于雷诺·达斯特冒险记的史诗。

[sə'poʊz] [ðə; ði] ['ɔːθər] , [huː] [hæz; həz][pʊt] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz]['ɪntuː] [raɪm] ,

Suppose	the	Author	,	who	has	put	these	tales	into	rhyme	,
认为	这	作者	,	WHO	有	放	这些	故事	进入	韵	,

假设作者将这些故事谱成韵文，

[hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ɑːn][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd][prɪ'saɪsnɪs; prə'saɪsnəs][rɪ'kwaɪərd]

had	brought	to	bear	on	them	all	the	care	and	preciseness	required
有	带来	到	熊	在	他们	全部	这	关心	和	精确度	必需的

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

of	him	;
的	他	;

他以应有的谨慎和严谨对待了他们；

[nɑːt]['oʊnli] [wʊd] [ðɪs] [ker] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] ,

not	only	would	this	care	be	observed	,	especially	as	it	is	unnecessary	,
不是	仅有的	会	这	关心	是	观察到	,	尤其	作为	它	是	不必要	,

这种护理不仅不会被遵守，尤其是在没有必要的情况下，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [trænz'gres] [ðə; ði]['priːsept] [leɪn] [daʊn] [baɪ] - ,

but	it	would	also	transgress	the	precept	lain	down	by	Quintilian	,
但	它	会	还	越界	这	戒律	莱恩	向下	经过	-	,

但这样做也会违背温提良制定的准则。

[stɪl] [ðə; ði] ['ɔːθər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði][meɪn]['ɑːbdʒekt] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] ['ɪntrəst]

still	the	Author	would	not	have	attained	the	main	object	,	which	is	to	interest
仍然	这	作者	会	不是	有	已达到	这	主要的	目的	,	哪个	是	到	兴趣

[ðə; ði] ['riːdər] ,

the	reader	,
这	读者	,

但作者仍然无法达到其主要目的，即引起读者的兴趣。

[tuː; tə] [tʃɑːrm] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] ['rɪvɪt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪm'self] , — [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

to	charm	him	,	to	rivet	his	attention	in	spite	of	himself	,	—	in	a	word	,
到	魅力	他	,	到	铆钉	他的	注意力	在	尽管如此	的	他自己	,	—	在	一个	单词	,

[tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] .

to	please	him	.
到	请	他	.

让他着迷，让他不由自主地集中注意力——总之，让他高兴。

[æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] , [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] [beɪst]

As	everybody	knows	,	the	secret	of	pleasing	the	reader	is	not	always	based
作为	大家	知道	,	这	秘密	的	令人愉悦	这	读者	是	不是	总是	基于

[ɑːn] [ˌregjuˈleɪʃn] ,

on	regulation	,
在	规定	,

众所周知，取悦读者的秘诀并不总是在于规范。

[nɔ:r]['i:v(ə)n][ɑ:n] ['sɪmətri] ; [ðer; ðər][ɪz] [ni:d] [ʌv; əv] ['smɑ:rtnəs] [ænd; ənd] ['teɪstfəlnəs] , [ɪf] [wi:; wi]

nor	even	on	symmetry	;	there	is	need	of	smartness	and	tastefulness	,	if	we
也不	甚至	在	对称	;	那里	是	需要	的	聪明	和	品味	,	如果	我们

[wʊd] [straɪk] [hoʊm] .

would	strike	home	.
会	罢工	家	.

甚至连对称性都不需要；如果我们想要打动人心，就需要智慧和品味。

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɜ:rfɪkt] [taɪps] [ʌv; əv] ['bju:ti] [du:][wi:; wi] [si:] [wɪtʃ] ['nevər] [straɪk] [hoʊm] ,

How	many	of	those	perfect	types	of	beauty	do	we	see	which	never	strike	home	,
如何	许多	的	那些	完美的	类型	的	美丽	做	我们	看	哪个	绝不	罢工	家	,

我们看到的那些完美无瑕的美，有多少却始终无法触动我们的心弦？

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['noʊbɑ:di] [fi:lz] [ɪ'næmərd] !

and	of	which	nobody	feels	enamoured	!
和	的	哪个	无人	感觉	坠入爱河	!

没有人会喜欢它！

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][rɑ:b]['mɑ:dərn] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [preɪz] [ðæt] [ɪz] [du:] [tu:; tə][ðem; ðəm]

We	do	not	wish	to	rob	Modern	Authors	of	the	praise	that	is	due	to	them
我们	做	不是	希望	到	抢	现代的	作者	的	这	称赞	那	是	到期的	到	他们

.

:

.

我们并不想剥夺现代作家应得的赞誉。

['naɪsli] [tɜ:rnd] [laɪnz] , [faɪn] ['læŋgwɪdʒ] , ['ækjərəsi] , ['elɪgəns] [ʌv; əv] [raɪm] [ɑ:r; ər] [ə'kʌmplɪʃməntz]

Nicely	turned	lines	,	fine	language	,	accuracy	,	elegance	of	rhyme	are	accomplishments
很好	转向	线条	,	美好的	语言	,	准确性	,	优雅	的	韵	是	成就

[ɪn][ə; eɪ]['poʊət] .

in	a	poet	.
在	一个	诗人	.

优美的诗句、精妙的语言、精准的表达、优雅的韵律，都是诗人应具备的成就。

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] , [let] [ju: 'es] [kən'sɪdər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['epɪˌgræmz] [wer'ɪn] [ɔ:l] [ði:z]

However	that	may	be	,	let	us	consider	of	our	own	epigrams	wherein	all	these
然而	那	可能	是	,	让	我们	考虑	的	我们的	自己的	警句	其中	全部	这些

['kwɑ:lətiz][ɑ:r; ər][kəm'baɪnd] ,

qualities	are	combined	,
品质	是	合并	,

然而，无论如何，让我们想想我们自己的警句中是如何体现所有这些特质的。

[pər'hæps][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ɪn][ðem; ðəm][fɑ:r] [les] [pɔɪnt] , [neɪ] , [aɪ] [wʊd] ['ventʃər] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:]

perhaps	we	shall	find	in	them	far	less	point	,	nay	,	I	would	venture	to	add
也许	我们	将	寻找	在	他们	远的	较少的	观点	,	不	,	我	会	风险投资	到	添加

,

,

,

或许我们会发现它们毫无意义，不，我还要补充一点，

[fɑ:r] [les] [tʃɑ:rm] [ðæn; ðən][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][mə'roʊt][ɔ:r] [seɪnt] - [dʒə'leɪs] ,

far	less	charm	than	in	those	of	Marot	or	Saint	-	Gelais	,
远的	较少的	魅力	比	在	那些	的	马罗特	或者	圣	-	盖莱斯	,

远不如马罗或圣热莱的作品那样迷人。

[ɔ:l'ðoʊ] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər]['poʊəts][ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:lts]

although	almost	all	the	works	of	the	latter	poets	are	full	of	the	same	faults
虽然	几乎	全部	这	作品	的	这	后者	诗人	是	满的	的	这	相同的	故障

[æz; əz][ɑ:r; ər] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ju: 'es] .

as	are	attributed	to	us	.
作为	是	归因于	到	我们	.

尽管后世诗人的作品几乎都充满了与我们一样的缺点。

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][toʊld] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt] [fɔːlts] [ɪn][ðer; ðər] [deɪ] ,
We **will** **be** **told** **that** **these** **were** **not** **faults** **in** **their** **day** **,**
我们 将要 是 讲述 那 这些 是 不是 故障 在 他们的 天 ,

我们会被告知，在当时，这些并非错误。

[ˌwerˈæz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [greɪt] [fɔːlts] [ɪn]['aʊərz] .
whereas **they** **are** **very** **great** **faults** **in** **ours** **.**
然而 他们 是 非常 伟大的 故障 在 我们的 .

而它们却是我们自身存在的非常大的缺陷。

[tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmələr][kaɪnd][ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] , [baɪ] ['seɪɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi]
To **this** **we** **answer** **by** **a** **similar** **kind** **of** **argument** **,** **by** **saying** **,** **as** **we**
到 这 我们 回答 经过 一个 相似的 种类 的 争论 , 经过 说 , 作为 我们
[hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] ,
have **already** **said** **,**
有 已经 说 ,

对此，我们以类似的论证来回应，正如我们之前所说：

[ðæt] [ðiːz] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [fɔːlts] [ɪn] [ə'nʌðər] [staɪl] [ʌv; əv]['poʊətri] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [ðɪs]
that **these** **would** **undoubtedly** **be** **faults** **in** **another** **style** **of** **poetry** **,** **but** **not** **in** **this**
那 这些 会 无疑 是 故障 在 其他 风格 的 诗 , 但 不是 在 这
.
:
.

这些无疑会是其他诗歌风格的缺陷，但不是这种诗歌风格的缺陷。

[ðə; ði] [leɪt] [em] . [diː] ['vɔɪtʃər] [ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ɪn] [pɔɪnt] .
The **late** **M** **.** **de** **Voiture** **is** **a** **proof** **in** **point** **.**
这 晚的 M . 德 汽车 是 一个 证明 在 观点 .

已故的德·沃图尔先生就是一个典型的例子。

[wi:; wi] [niːd] ['oʊnli] [riːd] [ðə; ði][wɜːrks][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɪŋz] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]
We **need** **only** **read** **the** **works** **in** **which** **he** **brings** **to** **life** **again** **the** **character** **of**
我们 需要 仅有的 读 这 作品 在 哪个 他 带来 到 生活 再次 这 特点 的
[mə'roʊt] .
Marot **.**
马罗特 .

我们只需阅读他重新塑造马罗特这一角色的作品即可。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] [dʌz] [nɑːt] [leɪ] [kleɪm][tuː; tə] [preɪz] [fɔːr; fər][hɪm'self] ,
For **our** **Author** **does** **not** **lay** **claim** **to** **praise** **for** **himself** **,**
为了 我们的 作者 做 不是 躺 宣称 到 称赞 为了 他自己 ,

因为我们的作者并不为自己邀功，

[nɔːr][tuː; tə] [raʊndz] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [pʊt][ə; eɪ] [fjuː] [teɪlz; 'teɪˌliz]
nor **to** **rounds** **of** **applause** **from** **the** **public** **for** **having** **put** **a** **few** **tales**
也不 到 回合 的 掌声 从 这 民众 为了 拥有 放 一个 很少 故事
['ɪntuː] [raɪm] .
into **rhyme** **.**
进入 韵 .

也没有因为把几个故事谱成韵文而赢得公众的掌声。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [hiː; hi][hæz; həz] ['entərd] [ɑːn][kwaɪt][ə; eɪ] [nuː] [pæθ] ,
Without **doubt** **he** **has** **entered** **on** **quite** **a** **new** **path** **,**
没有 怀疑 他 有 进入 在 相当 一个 新的 小路 ,

毫无疑问，他已经踏上了一条全新的道路。

[ænd; ənd][hæz; həz] [pər'su:d] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] , ['tʃu:zɪŋ] [naʊ] [wʌn]

and	has	pursued	it	to	the	utmost	of	his	power	,	choosing	now	one
和	有	追击	它	到	这	极致	的	他的	力量	,	选择	现在	一

[roʊd] , [naʊ] [ə'nʌðər] ,

road	,	now	another	,
路	,	现在	其他	,

他竭尽全力地追求这个目标，一会儿选择这条路，一会儿又选择另一条路。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [tredɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊɝ] [step] [wen] [hi:; hi][hæz; həz] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]

and	always	treading	with	surer	step	when	he	has	followed	the	manner	of
和	总是	踩踏	和	确定	步	什么时候	他	有	随后	这	方式	的

['aʊər; ɑ:r][oʊld]['poʊəts] " ['kwɔ:rəm][ɪn] [hæ] [ˌɑ:r 'i:] - - - - ['kwɑ:m] -

our	old	poets	"	quorum	in	hae	re	imitari	negligentiam	exoptat	potius	quam	istorum
我们的	老的	诗人	"	法定人数	在	哈	关于	-	-	-	-	夸姆	-

-

diligentiam	.
-	.

当他遵循我们古老诗人的方式"在hae re imitari negligentiam exoptat potius quam istorum diligentiam"时，他总是迈着更坚定的步伐。

" [bʌt; bət] [waɪl] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [wɪʃt] [tu:; tə] [weɪv] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

"	But	while	saying	that	we	wished	to	waive	this	question	,
"	但	尽管	说	那	我们	希望	到	放弃	这	问题	,

"但尽管我们表示希望放弃这个问题，

[wi:; wi][hæv; həv] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [ɪn'vɑ:lvd] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ɪts] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

we	have	unconsciously	involved	ourselves	in	its	discussion	.
我们	有	不知不觉	涉及	我们自己	在	它是	讨论	.

我们不知不觉地参与到了这场讨论中。

[pər'hæps] [ðɪs] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [əd'væntɪdʒ] ;

Perhaps	this	has	not	been	without	advantage	;
也许	这	有	不是	到过	没有	优势	;

或许这样做并非没有好处；

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [rɪ'zemblz] [fɔ:lts] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ði:z] ['laɪsənsɪz] .

for	there	is	nothing	that	resembles	faults	more	than	these	licenses	.
为了	那里	是	没有什么	那	类似	故障	更多的	比	这些	许可证	.

因为没有什么比这些许可证更像缺陷了。

[let] [ˌju: 'es] [naʊ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['lɪbərti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz] [ə'su:md] [ɪn] ['kʌtɪŋ] ['ɪntu:]

Let	us	now	consider	the	liberty	which	the	Author	has	assumed	in	cutting	into
让	我们	现在	考虑	这	自由	哪个	这	作者	有	假定	在	切割	进入

[ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

the	property	of	others	as	well	as	his	own	,
这	财产	的	其他的	作为	出色地	作为	他的	自己的	,

现在让我们来思考一下作者在侵占他人财产以及他自己的财产时所享有的自由。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ɪk'sepʃn] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][best] [noʊn] ['stɔ:rɪz] , [nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi]

without	making	exception	even	to	the	best	known	stories	,	none	of	which	he
没有	制作	例外	甚至	到	这	最好的	已知	故事	,	没有任何	的	哪个	他

['skru:pəlz][tu:; tə]['tæmpər][wɪð; wɪθ] .

scruples	to	tamper	with	.
顾虑	到	篡改	和	.

即使是最著名的故事，他也毫不例外地进行篡改。

[hiː; hi] [kəˈteilz] , [inˈlɑːdʒz] , [ænd; ənd] [ˈɔːltəz] [ˈɪnsɪdənts] [ænd; ənd] [ˈdiːteɪlz] , [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [meɪn]

He	curtails	,	enlarges	,	and	alters	incidents	and	details	,	at	times	the	main
他	限制	,	放大	,	和	改变	事件	和	细节	,	在	时代	这	主要的

[ˈɪʃuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsiːkwəl] ;

issue	and	the	sequel	;
问题	和	这	续集	;

他对事件和细节进行删减、扩充和修改，有时甚至对主要事件和后续事件进行修改；

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ðə; ði] [seɪm] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [fækt] ,

in	short	,	the	story	is	no	longer	the	same	;	it	is	,	in	point	of	fact	,
在	短的	,	这	故事	是	不	更长	这	相同的	;	它	是	,	在	观点	的	事实	,

简而言之，情况已经不同了；事实上，情况已经发生了变化。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [nuː] [teɪl] ;

quite	a	new	tale	;
相当	一个	新的	故事	;

一个全新的故事；

[ɪts] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈɔːθər] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [noʊ] [smɔːl] [ˈdɪfɪkəlti] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪz; ɪz] [oʊn]

its	original	author	would	find	it	no	small	difficulty	to	recognise	in	it	his	own
它是	原来的	作者	会	寻找	它	不	小的	困难	到	认出	在	它	他的	自己的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

原作者要从中辨认出自己的作品绝非易事。

" [nɑːn] [sɪk] [ˈdesit] - - , " [ˈkrɪtɪks] [wɪl] [seɪ] .

"	Non	sic	decet	contaminari	fabulas	,	"	Critics	will	say	.
"	非	原文如此	欺骗	-	-	,	"	评论家	将要	说	.

批评者会说：“这不是事实，而是一种污染”。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑːt] ?

Why	should	they	not	?
为什么	应该	他们	不是	?

他们为什么不应该这样做呢?

[ðeɪ] [twɪt] [ˈterəns] [ɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ; [bʌt; bət] [ˈterəns] [sniəd] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

They	twitted	Terence	in	just	the	same	way	;	but	Terence	sneered	at	them	,
他们	推特	特伦斯	在	只是	这	相同的	方式	;	但	特伦斯	冷笑	在	他们	,

他们用同样的方式嘲讽特伦斯；但特伦斯对他们嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [kleɪmd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [ˈmætər] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] .

and	claimed	a	right	to	treat	the	matter	as	he	did	.
和	声称	一个	正确的	到	对待	这	事情	作为	他	做过	.

并声称他有权以他的方式处理此事。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˈmiŋgld] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪˈdiːəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekts] [hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm]

He	has	mingled	his	own	ideas	with	the	subjects	he	drew	from
他	有	混合	他的	自己的	想法	和	这	主题	他	画	从

[miˈnændə] ,

Menander	,
米南德	,

他将自己的想法与从米南德那里汲取的素材融合在一起。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˈsɔfəkliːz] [ænd; ənd] [jʊˈrɪpədiːz] [ˈmiŋgld] [ðerz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekts] [ðeɪ] [druː]

just	as	Sophocles	and	Euripides	mingled	theirs	with	the	subjects	they	drew
只是	作为	索福克勒斯	和	欧里庇得斯	混合	他们的	和	这	主题	他们	画

[frʌm; frəm] [ˈfɔːrmər] [ˈraɪtɚz] ,

from	former	writers	,
从	以前的	作家	,

就像索福克勒斯和欧里庇得斯将他们的作品与他们从前人作家那里汲取的主题融合在一起一样，

['sperɪŋ] ['niːðər] ['hɪstri; 'hɪstəri][nɔːr]['roʊmæns] , [wer] " [dɪ'kɔːrəm] " [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

sparing	neither	history	nor	romance	,	where	"	decorum	"	and	the	rules	of	the
节省	两者都不	历史	也不	浪漫	,	在哪里	"	礼仪	"	和	这	规则	的	这

['drɑːmə][wɜːr; wər][æt; ət] ['ɪʃuː] .

Drama	were	at	issue	.
戏剧	是	在	问题	.

这部作品既描写了历史，也描写了爱情，其中涉及到了"礼仪"和戏剧规则。

[ʃæl; ʃəl] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [siːs] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [fɪk'tɪʃəs] ['stɔːriz] ?

Shall	this	privilege	cease	with	respect	to	fictitious	stories	?
将	这	特权	停止	和	尊重	到	虚拟	故事	?

这项特权是否应从虚构故事中取消?

[mʌst; məst][wiː; wi][ɪn]['fjuːtʃər][hæv; həv] [mɔːr] ['skruːpjələs] [ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'gɑːrd] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]

Must	we	in	future	have	more	scrupulous	or	religious	regard	,	if	we	may	be
必须	我们	在	未来	有	更多的	一丝不苟的	或者	宗教	看待	,	如果	我们	可能	是

[ə'laʊd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

allowed	the	expression	,
允许	这	表达	,

如果我们被允许表达这个观点，那么我们今后是否必须更加注重道德或宗教信仰呢?

[fɔːr; fər] ['fɔːlshʊd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [hæd; həd][fɔːr; fər] [truːθ] ?

for	falsehood	than	the	Ancients	had	for	truth	?
为了	谬误	比	这	古代人	有	为了	真相	?

对谎言的容忍度比古人对真理的容忍度更高吗?

[wʌt] ['piːp(ə)l] [kɔːl][ə; eɪ] [gʊd] [teɪl] ['nevər] ['paːsiz][frʌm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ]

What	people	call	a	good	tale	never	passes	from	hand	to	hand	without	receiving
什么	人们	称呼	一个	好的	故事	绝不	通过	从	手	到	手	没有	接收

[sʌm; səm] [freʃ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ɪm'belɪʃmənt] .

some	fresh	touch	of	embellishment	.
一些	新鲜的	触碰	的	装饰	.

人们口中的好故事，在流传过程中总会不经意间被添油加醋地润色一番。

[haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [æskt] ,

How	comes	it	then	,	we	may	be	asked	,
如何	来	它	然后	,	我们	可能	是	问	,

那么，这是怎么回事呢？我们可能会问。

[ðæt] [ɪn] ['meni] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ðə; ði] ['ɔːθər] [kə:'teilz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

that	in	many	passages	the	Author	curtails	instead	of	enlarging	on	the
那	在	许多	段落	这	作者	限制	反而	的	扩大	在	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] ?

original	?
原来的	?

作者在很多段落中都对原文进行了删减而不是扩展?

[ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'griːd] : [ðə; ði] ['ɔːθər] [dʌz] [soʊ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['lɛŋθinis]

On	that	point	we	are	agreed	:	the	Author	does	so	in	order	to	avoid	lengthiness
在	那	观点	我们	是	同意	:	这	作者	做	所以	在	命令	到	避免	赘言

[ænd; ənd][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] ,

and	ambiguity	,
和	歧义	,

在这一点上我们达成共识：作者这样做是为了避免冗长和歧义。

— [tuː] [fɔːlts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌɪnəd'mɪsəbl] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['lætər] .

—	two	faults	which	are	inadmissible	in	such	matters	,	especially	the	latter	.
—	二	故障	哪个	是	不可接受的	在	这样的	事情	,	尤其	这	后者	.

——在此类事情上，这两种错误都是不可接受的，尤其是后一种错误。

[fɔːr; fər] [ɪf] [luːˈsɪdəti][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kəˈmendid] [ɪn][ɔːl] [ˈlɪtəreri] [wɜːrks] ,

For	if	lucidity	is	to	be	commended	in	all	literary	works	,
为了	如果	明朗	是	到	是	赞扬	在	全部	文学	作品	,

如果所有文学作品都应以清晰易懂为佳，

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ˈnesəseri] [ɪn] [ˈnærətɪvz] , [wer] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ,

we	may	say	that	it	is	especially	necessary	in	narratives	,	where	one	thing	is	,
我们	可能	说	那	它	是	尤其	必要的	在	叙事	,	在哪里	一	事物	是	,

我们可以说，这在叙事中尤其必要，因为叙事中有一件事是.....

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ðɪ][ˈsiːkwəl][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ;

as	a	rule	,	the	sequel	and	the	result	of	another	;
作为	一个	规则	,	这	续集	和	这	结果	的	其他	;

通常情况下，是另一件事的续集和结果；

[wer] [ðə; ðɪ] [les] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈsʌmtaɪmz] [leiz] [ðə; ðɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ; [soʊ]

where	the	less	important	sometimes	lays	the	basis	of	the	more	important	;	so
在哪里	这	较少的	重要的	有时	躺下	这	基础	的	这	更多的	重要的	;	所以

[ðæt] ,

that	,
那	,

有时，次要的事物反而会成为更重要事物的基础；因此，

[wʌns][ðə; ðɪ] [θred] [bɪˈkʌmz] [ˈbroʊkən] , [ðə; ðɪ] [ˈriːdər] [ˈkænɑːt] [ˈgædər] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [əˈgen] .

once	the	thread	becomes	broken	,	the	reader	cannot	gather	it	up	again	.
一次	这	线	变成	破碎的	,	这	读者	不能	收集	它	向上	再次	.

一旦线索断了，读者就无法再将其拾起。

[bɪˈsaɪdz] , [æz; əz] [ˈnærətɪvz] [ɪn] [vɜːrs] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈɔːkwərd] ,

Besides	,	as	narratives	in	verse	are	very	awkward	,
除了	,	作为	叙事	在	诗	是	非常	尴尬的	,

此外，由于诗歌形式的叙事非常笨拙，

[ðə; ðɪ] [ˈɔːθər] [mʌst; məst][klɑːg][hɪmˈself][wɪð; wɪθ][ˈdiːteɪlz][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;

the	author	must	clog	himself	with	details	as	little	as	possible	;
这	作者	必须	阻塞	他自己	和	细节	作为	小的	作为	可能的	;

作者应尽量避免在细节上过多赘述；

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [juː; jʊ] [rɪˈliːv] [nɑːt]['oʊnli] [jɔːrˈself] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ðɪ] ['riːdər] ,

by	means	of	this	you	relieve	not	only	yourself	,	but	also	the	reader	,
经过	方法	的	这	你	缓解	不是	仅有的	你自己	,	但	还	这	读者	,

这样做不仅可以减轻自己的负担，也可以减轻读者的负担。

[fɔːr; fər] [huːm] [æn; ən] ['ɔːθər] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [prɪˈper] ['pleʒər] [ˌʌnəˈlɔɪd] .

for	whom	an	author	should	not	fail	to	prepare	pleasure	unalloyed	.
为了	谁	一个	作者	应该	不是	失败	到	准备	乐趣	纯正的	.

作者不应辜负那些渴望获得纯粹愉悦的读者。

[wenˈevər] [ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [hæz; həz] ['ɔːltərd] [ə; eɪ] [fjuː] [pəˈtikuːləz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː]

Whenever	the	Author	has	altered	a	few	particulars	and	even	a	few
每当	这	作者	有	已修改	一个	很少	细节	和	甚至	一个	很少

[kəˈtæstrəfi] ,

catastrophes	,
灾难	,

作者偶尔会修改一些细节，甚至一些灾难性的事件，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][duː][soʊ][baɪ][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðæt] [kəˈtæstrəfi] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

he	has	been	forced	to	do	so	by	the	cause	of	that	catastrophe	and	the
他	有	到过	强制	到	做	所以	经过	这	原因	的	那	灾难	和	这

['ɜːrdʒənsi][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .

urgency	of	giving	it	a	happy	termination	.
紧迫性	的	给予	它	一个	快乐的	终止	.

由于这场灾难的起因以及必须尽快圆满结束这场灾难的紧迫性，他不得不这样做。

[hiː; hi][hæz; həz] ['fænsɪd] [ðæt] [ɪn][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['evriwʌn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd]

He	has	fancied	that	in	tales	of	this	kind	everyone	ought	to	be	satisfied
他	有	幻想	那	在	故事	的	这	种类	每个人	应该	到	是	使满意

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][end] :

with	the	end	:
和	这	结尾	:

他认为，在这类故事中，每个人都应该对结局感到满意：

[ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ðə; ði] ['riːdər] [æt; ət]['eni] [reɪt] ,

it	pleases	the	reader	at	any	rate	,
它	请	这	读者	在	任何	速度	,

至少读者会喜欢它。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz][nɑːt]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['kærəktərz] [tuː] [dɪs'teɪstf(ə)l][ə; eɪ] ['rendərɪŋ] .

if	the	author	has	not	given	the	characters	too	distasteful	a	rendering	.
如果	这	作者	有	不是	给定	这	人物	也	令人厌恶的	一个	渲染	.

如果作者没有把人物塑造得过于令人反感的话。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðæt] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

But	he	must	not	go	so	far	as	that	,	if	possible	,
但	他	必须	不是	去	所以	远的	作为	那	,	如果	可能的	,

但他最好不要走到那一步。

[nɔːr] [meɪk] [ðə; ði] ['riːdər] [læf] [ænd; ənd][kraɪ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [teɪl] .

nor	make	the	reader	laugh	and	cry	in	the	same	tale	.
也不	制作	这	读者	笑	和	哭	在	这	相同的	故事	.

也不会让读者在同一个故事中又哭又笑。

[ðɪs] ['medli] [ʃɑːks] ['hɔːrəs] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ;

This	medley	shocks	Horace	above	all	things	;
这	混合曲	冲击	贺拉斯	多于	全部	事物	;

这首混曲令贺拉斯震惊不已；

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ɪz][nɑːt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][wɜːrks] [ʃʊd; ʃəd]['bɔːrdər][ɑːn][ðə; ði] [groʊ'tesk] ,

his	wish	is	not	that	our	works	should	border	on	the	grotesque	,
他的	希望	是	不是	那	我们的	作品	应该	边界	在	这	怪诞	,

他的愿望并非是我们的作品要走向怪诞，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [hæf] ['wʊmən] [hæf] [fɪʃ] .

and	that	we	should	draw	a	picture	half	woman	half	fish	.
和	那	我们	应该	画	一个	图片	一半	女士	一半	鱼	.

我们应该画一幅半人半鱼的图画。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['məutivz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz][hæd; həd][ɪn] [vjuː] .

These	are	the	general	motives	the	Author	has	had	in	view	.
这些	是	这	一般的	动机	这	作者	有	有	在	看法	.

这是作者的主要创作动机。

[wiː; wi] [maɪt] [stɪl] [kwoʊt] ['speʃ(ə)l] ['məutivz] [ænd; ənd] ['vɪndɪkeɪt] [iːtʃ] [pɔɪnt] ;

We	might	still	quote	special	motives	and	vindicate	each	point	;
我们	可能	仍然	引用	特别的	动机	和	表白	每个	观点	;

我们或许还能列举一些特殊动机，并为每一项论点辩护；

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [niːdz] [liːv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kə'pæsəti][ænd; ənd] ['liːniənsi] [ʌv; əv]

but	we	must	needs	leave	something	to	the	capacity	and	leniency	of
但	我们	必须	需求	离开	某物	到	这	容量	和	宽大	的

['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] .

our	readers	.
我们的	读者	.

但我们必须给读者留下一些理解和宽容的空间。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] , [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['məutivz] [wiː; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] .

They	will	be	satisfied	,	then	,	with	the	motives	we	have	mentioned	.
他们	将要	是	使满意	,	然后	,	和	这	动机	我们	有	提及	.

那么，他们就会对我们提到的这些动机感到满意。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv]['steɪtɪd][ðem; ðəm] [mɔːr] ['klɪrli] [ænd; ənd][hæv; həv][set] [mɔːr] [baɪ][ðem; ðəm] ,

We	would	have	stated	them	more	clearly	and	have	set	more	by	them	,
我们	会	有	声明	他们	更多的	清楚地	和	有	放	更多的	经过	他们	,

我们本可以更清楚地阐明它们，并据此制定更多规则。

[hæd; həd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kʌmpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prefəs] [soʊ] [ə'laʊd] .

had	the	general	compass	of	a	Preface	so	allowed	.
有	这	一般的	罗盘	的	一个	前言	所以	允许	.

具有序言的总体框架。

['fraɪər] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [giːs]

FRIAR	PHILIP'S	GEESE
修士	菲利普的	鹅

菲利普修士的鹅

[ɪf] [ðiːz] [geɪ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [gɪv] ['pleʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] ,

IF	these	gay	tales	give	pleasure	to	the	FAIR	,
如果	这些	同性恋	故事	给	乐趣	到	这	公平的	,

如果这些同性恋故事能给集市带来乐趣，

[ðə; ði] ['ɑːnɝz] [greɪt] [kən'fəːd] , [aɪm] [wel] [ə'wer] ;

The	honour's	great	conferred	,	I'm	well	aware	;
这	荣誉的	伟大的	授予	,	我是	出色地	意识到的	;

我深知这份荣誉来之不易；

[jet] , [waɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][seks][maɪ]['peɪdʒɪz] [ʃʌn] ?

Yet	,	why	suppose	the	sex	my	pages	shun	?
然而	,	为什么	认为	这	性别	我的	页面	回避	?

然而，为什么我假设我的页面上回避了性呢?

[ɪ'nʌf] , [ɪf] [ðeɪ] [kən'dem] [wer] ['fɑːliz] [rʌn] ;

Enough	,	if	they	condemn	where	follies	run	;
足够的	,	如果	他们	谴责	在哪里	愚行	跑步	;

够了，如果他们谴责愚行发生的地方；

[læf] [ɪn][ðer; ðər] [sliːv] [æt; ət] [trɪks] [ðeɪ] [ˌdɪsə'pruːv] ,

Laugh	in	their	sleeve	at	tricks	they	disapprove	,
笑	在	他们的	袖子	在	技巧	他们	不赞成	,

他们会暗自嘲笑自己不赞同的伎俩。

[ænd; ənd] , [fɔːls] [ɔːr] [truː] , [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] ['nevər] [muːv] .

And	,	false	or	true	,	a	muscle	never	move	.
和	,	错误的	或者	真的	,	一个	肌肉	绝不	移动	.

无论真假，肌肉永远不会移动。

[ə; eɪ]['pleɪf(ə)l][dʒest][kæn; kən] ['skersli] [gɪv] [ə'fens] :

A	playful	jest	can	scarcely	give	offence	:
一个	顽皮的	笑话	能	几乎	给	罪行	:

玩笑式的言语很难冒犯他人：

[huː] [noʊz] [tuː] [mʌtʃ] , [ɔːft] [ʃoʊz] [ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [sens] .

Who	knows	too	much	,	oft	shows	a	want	of	sense	.
WHO	知道	也	很多	,	经常	演出	一个	想	的	感觉	.

知道得太多，往往显得缺乏常识。

[frʌm; frəm] - [ɔːft] [mɔːr] ['daɪər] [ɪ'fekts] [ə'raɪz] ,

From	flatt'ry	oft	more	dire	effects	arise	,
从	-	经常	更多的	可怕的	效果	出现	,

奉承往往会带来更严重的后果，

[en'fleɪm] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [sər'praɪz] ;
Enflame the heart and take it by surprise ;
点燃 这 心 和 拿 它 经过 惊喜 ;

点燃人心，出其不意；

[jiː; ji] ['bjuːtiəs] [belz] , [bɪ'wer] [iːtʃ] ['saɪɪŋ] [sweɪn] ,
Ye beauteous belles , beware each sighing swain ,
叶 美丽的 美女 , 提防 每个 叹息 斯温 ,

各位美丽的佳人，要提防每一个叹息的情郎！

[dɪ'skɑːrd][hɪz; ɪz] [vaʊz] : — [maɪ] [bʊk] [wɪð; wɪθ] [ker] [rɪ'teɪn] ;
Discard his vows : — my book with care retain ;
丢弃 他的 誓言 : — 我的 书 和 关心 保持 ;

抛弃他的誓言：——小心保存我的书；

[jʊr; jər] ['seɪfti] [ðen] [aɪl] [ˌgærən'tiː] [æt; ət] [iːz] . —
Your safety then I'll guarantee at ease . —
你的 安全 然后 患病的 保证 在 舒适 . —

那么，我可以保证您的安全，您大可放心。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪs'mɪs] ? — [ðer; ðər] [wɪʃɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [pliːz] :
But why dismiss ? — their wishes are to please :
但 为什么 解雇 ? — 他们的 愿望 是 到 请 :

但为什么要拒绝呢？——他们的愿望是取悦他人：

[ænd; ənd] , ['truːli] , [noʊ] [nə'sesəti] [ə'pɪrz]
And , truly , no necessity appears
和 , 真的 , 不 必要性 出现

确实，似乎没有任何必要性。

[fɔːr; fər]['sɑːlətuːd] : — [kən'sɪdər] [wel] [jʊr; jər] ['jɪrz] .
For solitude : — consider well your years .
为了 孤独 : — 考虑 出色地 你的 年 .

对于独处：——好好想想你的年龄。

[aɪ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [fiːl] [kən'vɪnst] [ðeɪ] [duː][juː; jʊ] [rɔːŋ] ,
I HAVE , and feel convinced they do you wrong ,
我 有 , 和 感觉 确信 他们 做 你 错误的 ,

我已经这么做了，而且我确信他们对你做了错事。

[huː] [θɪŋk] [noʊ]['vɜːrtʃuː][kæn; kən][tuː; tə] [sʌtʃ] [bɪ'lɔːŋ] ;
Who think no virtue can to such belong ;
WHO 思考 不 美德 能 到 这样的 属于 ;

认为这样的人不可能拥有任何美德；

[waɪt] [krəuz][ænd; ənd] ['fiːnɪks] [duː][nɑːt][ə'baʊnd] ;
White crows and phoenixes do not abound ;
白色的 乌鸦 和 凤凰 做 不是 盛产 ;

白乌鸦和白凤凰并不常见；

[bʌt; bət] ['lʌki] ['lʌvəz] [stɪl] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] ;
But lucky lovers still are sometimes found ;
但 幸运的 恋人 仍然 是 有时 成立 ;

但幸运的恋人有时还是会相遇的；

[ænd; ənd] [ðoʊ] , [æz; əz] [ðiːz] [feɪmd] [bɜːrdz] , [nɑːt][kwaɪt][soʊ] [rer] ,
And though , as these famed birds , not quite so rare ,
和 尽管 , 作为 这些 著名的 鸟类 , 不是 相当 所以 稀有的 ,

虽然，这些名鸟并非那么罕见，

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər][nɑːt] [greɪt] [ðæt] ['feɪvəz] [ʃer] ;
The numbers are not great that favours share ;
这 数字 是 不是 伟大的 那 恩惠 分享 ;

有利于股份分配的数字并不多；

[aɪ] [oʊn] [maɪ] [wɜːrks] [ə; eɪ] ['dɪfərənt] [sens] [ɪk'spres] ,

I	own	my	works	a	diff'rent	sense	express	,
我	自己的	我的	作品	一个	不同的	感觉	表达	,

我拥有我的作品，这是一种不同的表达方式。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] [teɪlz; 'teɪˌliz] : — [mɪr] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ɪn] ['iːzi] [dres] .

But	these	are	tales	:	—	mere	tales	in	easy	dress	.
但	这些	是	故事	:	—	仅仅	故事	在	简单的	裙子	.

但这些只是故事：——不过是穿着轻松服装的故事。

[tuː; tə] ['bjuːtiz] [waɪlz] , [ɪn] [ɛvɹi] [klæs] , [aɪv] [boʊd] ;

To	beauty's	wiles	,	in	ev'ry	class	,	I've	bowed	;
到	美的	诡计	,	在	每一个	班级	,	我已经	鞠躬	;

在各个层面，我都曾向美貌的诱惑低头；

[fɔːnd] , ['flætərd] , [said] , [iːn] ['kɑːnstənsi] [hæv; həv] ['vaʊd]

Fawned	,	flattered	,	sighed	,	e'en	constancy	have	vowed
谄媚	,	受宠若惊	,	叹了口气	,	e'en	恒常	有	发誓

奉承、奉承、叹息，甚至忠贞都曾发誓

[wʌt] [geɪnd] ?

What	gained	?
什么	获得	?

获得了什么?

[juː; jʊ] [æsk] — [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [aɪ] [æd'mɪt] ;

you	ask	—	but	little	I	admit	;
你	问	—	但	小的	我	承认	;

你问——但我承认很少；

[hau'eə] [wiː; wi] [eɪm] , [tuː] [ɔːft] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə] [hɪt] .

Howe'er	we	aim	,	too	oft	we	fail	to	hit	.
然而	我们	目的	,	也	经常	我们	失败	到	打	.

然而，无论我们如何瞄准，也常常无法击中目标。

[maɪ] ['lætər] [deɪz] [aɪl] [naʊ] [dɪ'voʊt] [wɪð; wɪθ] [ker] ,

My	latter	days	I'll	now	devote	with	care	,
我的	后者	天	患病的	现在	奉献	和	关心	,

我晚年的生活将悉心安排。

[tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [seks] [frʌm; frəm] [ɛvɹi] ['leɪt(ə)nt] [sner] .

To	guard	the	sex	from	ev'ry	latent	snare	.
到	警卫	这	性别	从	每一个	潜	圈套	.

为了保护女性免受一切潜在陷阱的侵害。

[teɪlz; 'teɪˌliz] [aɪl] ['diːteɪl] , [ænd; ənd] [ðiːz] [rɪ'leɪt] [æt; ət] [iːz] :

Tales	I'll	detail	,	and	these	relate	at	ease	:
故事	患病的	细节	,	和	这些	涉及	在	舒适	:

我将详细讲述这些故事，而且这些故事很容易理解：

[nə'reɪʃnz] [klɪr] [ænd; ənd] [niːt] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [pliːz] ;

Narrations	clear	and	neat	will	always	please	;
叙述	清除	和	整洁的	将要	总是	请	;

清晰简洁的叙述总是会让人满意；

[laɪk] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪ] ;

Like	me	,	to	this	attention	criticks	pay	;
喜欢	我	,	到	这	注意力	评论家	支付	;

和我一样，评论家们也关注到了这一点；

[ðen] [sliːp] , [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [frʌm; frəm] [naɪt] [tɪl] [deɪ] .

Then	sleep	,	on	either	side	,	from	night	till	day	.
然后	睡觉	,	在	任何一个	边	,	从	夜晚	直到	天	.

然后，从晚上到白天，侧身或侧身睡觉。

[ɪf] ['ɔ:kwərd] , ['vʌlgər] [freɪz] [ˌɪntər'vi:n] ,
If awkward , vulgar phrase intervene ,
如果 尴尬的 , 庸俗 短语 干预 ,

如果出现尴尬、粗俗的短语，

[ɔ:r] [raɪmz] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [ɔ:(r)]
Or rhymes imperfect o'er
或者 韵律 不完善 超过

或者押韵不完美

[ðə; ði][peɪdʒ][bi:; bi] [si:n] ,
the page be seen ,
这 页 是 已见 ,

页面可见，

[kən'dem] [æt; ət] [wɪl] ; [bʌt; bət] ['strætədʒəm] [ænd; ənd][ɑ:rt] ,
Condemn at will ; but stratagems and art ,
谴责 在 将要 ; 但 策略 和 艺术 ,

随意谴责；但计谋和艺术，

[pæs] , [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪz] , ['hu:d] [hi:d] [ðə; ði]['aɪd(ə)l][pɑ:rt] ?
Pass , shut your eyes , who'd heed the idle part ?
经过 , 关闭 你的 眼睛 , 谁会 注意 这 闲置的 部分 ?

过去吧，闭上眼睛，谁会在意那些无聊的部分?

[sʌm; səm] ['mʌðərz] , ['hʌzbəndz] , [meɪ] [pər'hæps][bi:; bi][led] ,
Some mothers , husbands , may perhaps be led ,
一些 母亲们 , 丈夫们 , 可能 也许 是 引领 ,

有些母亲、丈夫或许会被引导，

[tu:; tə] [pʊl] [maɪ] ['lɑ:ks] [fɔ:r; fər] ['stɔ:riz] [waɪt] [ɔ:r] [red] ;
To pull my locks for stories white or red ;
到 拉 我的 锁 为了 故事 白色的 或者 红色的 ;

为了讲述白色或红色的故事，我会扯掉我的头发;

[soʊ] ['mætərz] [stænd] : [ə; eɪ] [faɪn] [ə'fer] , [noʊ] [daʊt] ,
So matters stand : a fine affair , no doubt ,
所以 事情 站立 : 一个 美好的 事务 , 不 怀疑 ,

事情就是这样：毫无疑问，这是一件好事。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪv] [feɪld] [tu:; tə][du:] — [maɪ] [bʊk] [meɪks] [aʊt] .
And what I've failed to do — my book makes out .
和 什么 我已经 失败的 到 做 — 我的 书 制作 出去 .

而我没能做到的事——我的书却弥补了这一点。

[ðə; ði] [fer] [maɪ]['peɪdʒɪz] ['seɪfli] [meɪ] [pər'su:] ,
THE FAIR my pages safely may pursue ,
这 公平的 我的 页面 安全 可能 追求 ,

我的页面可以安全地继续浏览，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɑ:lədʒi] [ðeɪl] [nɑ:t] [rɪ'fju:z] .
And this apology they'll not refuse .
和 这 道歉 他们会 不是 拒绝 .

他们不会拒绝这份道歉。

[wʌt] ['rekəmpens] [kæn; kən][aɪ] [prɪ'zu:m] [tu:; tə] [meɪk] ?
What recompense can I presume to make ?
什么 补偿 能 我 怙 到 制作 ?

我可以期望获得怎样的补偿?

[ə; eɪ] [teɪl] [aɪl] [gɪv] , [wer] ['fi:meɪl] [tʃɑ:rmz] [pɑ:r'teɪk] ,
A tale I'll give , where female charms partake ,
一个 故事 患病的 给 , 在哪里 女性 魅力 参加 ,

我将讲述一个故事，其中充满了女性的魅力。

[ænd; ənd] [pruːv] [rɪ'zɪstlɪs] [ˌhwɔtsəj'eə(r),,hwʌt-] [ə'seɪl] :

And	**prove**	**resistless**	**whatsoe'er**	**assail**	**:**
和	证明	无力抵抗	什么人	攻击	:

并且证明自己能够抵挡一切攻击：

['blesɪd; blest] ['bjuːti] , ['neɪtʃər] ['evər][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'veɪl] .

Blessed	**BEAUTY**	**,**	**NATURE**	**ever**	**should**	**prevail**	**.**
蒙福	美丽	,	自然	曾经	应该	占上风	.

大自然的美丽永存。

[hæd; həd] [feɪt] [dɪ'kriːd] ['aʊər; ɑːr] [juːθ] , [æt; ət] ['ɜːrli] [mɔːrn] ,

HAD	**Fate**	**decreed**	**our**	**YOUTH**	**,**	**at**	**early**	**morn**	**,**
有	命运	颁布	我们的	青年	,	在	早期的	早晨	,

如果命运注定我们的青春在清晨消逝，

[tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði]['eɪndʒl] [fɪtʃər] [juː; jʊ][ə'dɔːrn] ,

To	**view**	**the**	**angel**	**features**	**you**	**adorn**	**,**
到	看法	这	天使	特征	你	装饰	,

要查看你所佩戴的天使特征，

[ðə; ði] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ɔː'rɔːrə] [bles] ,

The	**captivating**	**pow'rs**	**AURORA**	**bless**	**,**
这	引人入胜	权力	极光	保佑	,

迷人的力量 AURORA 祝福，

[ɔːr] ['eri] [sprɪŋ] [bɪ'dekt] [ɪn] ['bjuːtiəs] [dres] ,

Or	**airy**	**SPRING**	**bedecked**	**in**	**beauteous**	**dress**	**,**
或者	轻盈的	春天	装饰	在	美丽的	裙子	,

或者，轻盈的春天，身着美丽的服饰，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['æʒər] ['kænəpi][ɑːn] [haɪ]

And	**all**	**the**	**azure**	**canopy**	**on**	**high**
和	全部	这	蔚蓝	树冠	在	高的

还有高处那蔚蓝的树冠

[hæd; həd] ['vænɪʃt] [laɪk][ə; eɪ] [driːm] , [wʌns][juː; jʊ][wɜːr; wər] [naɪ] .

Had	**vanished**	**like**	**a**	**dream**	**,**	**once**	**you**	**were**	**nigh**	**.**
有	消失了	喜欢	一个	梦	,	一次	你	是	夜	.

你一靠近，一切就如同梦境般消失了。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][jʊr; jər] [tʃɑːrmz] [bɪ'held] ,

And	**when**	**his**	**eyes**	**at**	**length**	**your**	**charms**	**beheld**	**,**
和	什么时候	他的	眼睛	在	长度	你的	魅力	观看	,

当他终于被你的美貌所吸引时，

[hɪz; ɪz] ['gloʊɪŋ] [brest] [wɪð; wɪθ] ['sɔftəst] ['pæʃ(ə)n] [sweld] ;

His	**glowing**	**breast**	**with**	**softest**	**passion**	**swelled**	**;**
他的	发光	胸部	和	最柔软	热情	肿胀	;

他胸膛因最温柔的激情而泛起红晕；

[suː'pɪriər] ['lʌstər] [biːmd] [æt; ət] [ɛvɹi] [vjuː] ;

Superior	**lustre**	**beamed**	**at**	**ev'ry**	**view**	**;**
优越的	光泽	光束	在	每一个	看法	;

在每个视角都闪耀着耀眼的光泽；

[noʊ] ['pleʒərz] [pliːzd] : [hɪz; ɪz][soʊl][wʌz; wəz] [fɪkst] [ɑːn][juː; jʊ] .

No	**pleasures**	**pleased**	**:**	**his**	**soul**	**was**	**fixed**	**on**	**you**	**.**
不	快乐	高兴	:	他的	灵魂	曾是	固定的	在	你	.

任何享乐都无法让他满意：他的心早已为你倾倒。

[kraʊnz] , ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , ['pæləs] , [ə'pɪrd] [æz; əz] [nɔːt] .

Crowns	**,**	**jewels**	**,**	**palaces**	**,**	**appeared**	**as**	**naught**	**.**
皇冠	,	珠宝	,	宫殿	,	出现	作为	零	.

王冠、珠宝、宫殿，都显得虚无缥缈。

- [twʌz] ['soʊlli] ['bjuːtiəs] ['wʊmən] [naʊ] [hiː; hi] [sɔːt] .
' **Twas solely beauteous woman now he sought .**
- 那是 仅 美丽的 女士 现在 他 寻求 .

他现在只寻找美丽的女人。

[ə; eɪ] [wʊd] , [frʌm; frəm] ['ɜːrliɪst] ['jɪrz] , [hɪz; ɪz] [hoʊm] [hæd; həd] [bɪn] ,
A WOOD , from earliest years , his home had been ,
一个 木头 , 从 最早 年 , 他的 家 有 到过 ,

从他很小的时候起，他的家就在一片树林里。

[ænd; ənd] [bɜːrdz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['kʌmpəni] ['hiːd] [siːn] ,
And birds the only company he'd seen ,
和 鸟类 这 仅有的 公司 他会 已见 ,

他唯一见到的陪伴就是鸟儿。

[huːz] [noʊts] [hɑːr'moʊniəs] ['ɔːf(ə)n] ['lʌld] [hɪz; ɪz] [ker] ,
Whose notes harmonious often lulled his care ,
谁 笔记 和谐 经常 昏昏欲睡 他的 关心 ,

那些和谐的音符常常抚慰他的忧虑，

[bɪ'gaɪld] [hɪz; ɪz] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [dɪ'sper] ;
Beguiled his hours , and saved him from despair ;
被迷惑 他的 小时 , 和 已保存 他 从 绝望 ;

消磨了他的时光，使他免于绝望;

[dɪ'laɪtf(ə)l] [saʊndz] !
Delightful sounds !
愉快 声音 !

悦耳的声音!

[frʌm; frəm] ['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd] [dʌv]
from nightingale and dove
从 夜莺 和 鸽子

来自夜莺和鸽子

[ˌʌn'noʊn] [ðer; ðər] [tʌŋ] , [jet] ['ɪndɪkənt] [ʌv; əv] [lʌv] .
Unknown their tongue , yet indicant of love .
未知 他们的 舌头 , 然而 指标 的 爱 .

虽然语言不通，却流露出爱意。

[ðɪs] ['sævɪdʒ] , ['sɑːləteri] , [skuːl] ,
THIS savage , solitary , rustick school ,
这 野蛮的 , 孤 , 乡村 学校 ,

这所野蛮、孤僻、简陋的学校

[ðə; ði] ['fɑːðər] [tʃoʊz] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] [tuː; tə] [ruːl] .
The father chose his infancy to rule .
这 父亲 选择 他的 婴儿期 到 规则 .

这位父亲选择在幼年时期就统治国家。

[ðə; ði] ['mʌðɚz] ['riːs(ə)nt] [deθ] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] ['saɪər] ,
The mother's recent death induced the sire ,
这 母亲的 最近的 死亡 诱导 这 父系 ,

母亲的去世促使父亲.....

[tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [sʌn] [wer] ['oʊnli] [biːsts] [rɪ'taɪər] ;
To place the son where only beasts retire ;
到 地方 这 儿子 在哪里 仅有的 野兽 退休 ;

将儿子安置在只有野兽才会栖身的地方;

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['hæbɪtənt] [ə'loʊn]
And long the forest habitants alone
和 长的 这 森林 居民 独自的

长久以来，森林居民都独自生活着。

[wɜːr; wər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [saɪt] [hæd; həd]['evər] [noʊn] .

Were	all	his	youthful	sight	had	ever	known	.
是	全部	他的	青春	视线	有	曾经	已知	.

这就是他年轻时所见过的一切。

[tuː] ['riːz(ə)nz] , [gʊd] [ɔːr][bæd] , [ðə; ði]['fɑːðər] [led]

TWO	reasons	,	good	or	bad	,	the	father	led
二	原因	,	好的	或者	坏的	,	这	父亲	引领

父亲领导的原因有两个，无论好坏。

[tuː; tə][flai][ðə; ði][wɜːrld] : — [ɔːl] ['ɪntərkɔːrs] [tuː; tə] [dred]

To	fly	the	world	:	—	all	intercourse	to	dread
到	飞	这	世界	:	—	全部	交往	到	恐惧

飞遍世界：——所有交往都令人恐惧

[sɪns] [feɪt] [hæd; həd][tɔːrn][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [spaʊs] [frʌm; frəm] [hens] ;

Since	fate	had	torn	his	lovely	spouse	from	hence	;
自从	命运	有	撕裂	他的	迷人的	配偶	从	因此	;

命运将他心爱的妻子从此夺走；

[mɪ'sænθrəpi] [ænd; ənd] [fɪr] [iːtʃ] [sens] ;

Misanthropy	and	fear	o'ercame	each	sense	;
厌世	和	害怕	克服	每个	感觉	;

厌世和恐惧占据了所有感官；

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [groʊn] ['taɪərd] , [hiː; hi] [heitid] [ɔːl] [ə'raʊnd] : —

Of	the	world	grown	tired	,	he	hated	all	around	:	—
的	这	世界	生长	疲劳的	,	他	憎恨	全部	大约	:	—

他厌恶这疲惫不堪的世界，厌恶周围的一切：——

[tuː] [ɔːft][ɪn]['sɑːlətuːd][ɪz] ['sɑːroʊ] [faʊnd] .

Too	oft	in	solitude	is	sorrow	found	.
也	经常	在	孤独	是	悲哀	成立	.

孤独中往往藏着悲伤。

[hɪz; ɪz] ['pɑːrtnɚz] [deθ] [prə'duːst] [dɪs'teɪst] [ʌv; əv][laɪf] ,

His	partner's	death	produced	distaste	of	life	,
他的	合伙人的	死亡	生产	厌恶	的	生活	,

伴侣的去世让他对生活产生了厌恶感。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fɪr] [tuː; tə] [siːk] [ə'nʌðər] [waɪf] .

And	made	him	fear	to	seek	another	wife	.
和	制成	他	害怕	到	寻找	其他	妻子	.

使他不敢再娶别的妻子。

[ə; eɪ] ['hɜːrmɪts] ['gluːmi] , ['mɔːsi] [sel] [hiː; hi] [tʊk] ,

A	hermit's	gloomy	,	mossy	cell	he	took	,
一个	隐士的	阴沉	,	苔藓	细胞	他	采取	,

他住进了隐士阴暗潮湿、长满青苔的房间，

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] [maɪt] ['ðɪðər] ['soʊlli] [lʊk] .

And	wished	his	child	might	thither	solely	look	.
和	希望	他的	孩子	可能	那里	仅	看	.

他希望自己的孩子能独自一人望向那里。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [welθ] [hiː; hi] [θruː] ,

AMONG	the	poor	his	little	wealth	he	threw	,
之中	这	贫穷的	他的	小的	财富	他	扔	,

他将自己仅有的一点财富撒在了穷人中间。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɪnfənt] [sʌn] [ə'loʊn] [wɪð'druː] ;

And	with	his	infant	son	alone	withdrew	;
和	和	他的	婴儿	儿子	独自的	退出	;

他带着幼子独自离开了；

[ðə; ði] ['fɔrəsts] ['drɪri] [waɪldz] [kən'siːld] [hɪz; ɪz] [sel] ;

The	forest's	dreary	wilds	concealed	his	cell	;
这	森林的	凄凉	荒野	暗	他的	细胞	;

森林的荒凉深处隐藏着他的牢房;

[ðer; ðər] ['filip] ([sʌtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm]) [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [dwel] .

There	Philip	(	such	his	name	)	resolved	to	dwell	.
那里	菲利普	(	这样的	他的	姓名	)	已解决	到	住	.

菲利普（他的名字就是这样）决定在那里居住。

[baɪ]['hoʊli] ['məutivz] [led] , [ænd; ənd][nɑːt] [ʃə'grɪn] ,

BY	holy	motives	led	,	and	not	chagrin	,
经过	圣	动机	引领	,	和	不是	懊恼	,

出于神圣的动机，而非懊悔，

[ðə; ði]['hɜːrmɪt]['nevər] [spoʊk] [ʌv; əv] [wʌt] ['hiːd] [siːn] ;

The	hermit	never	spoke	of	what	he'd	seen	;
这	隐士	绝不	辐	的	什么	他会	已见	;

隐士从未提起过他所看到的一切;

[bʌt; bət] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['juːθs] [dɪ'sɜːrnmənt] , [stroʊv] [tuː; tə][haɪd] ,

But	,	from	the	youth's	discernment	,	strove	to	hide	,
但	,	从	这	青年的	辨别力	,	努力	到	隐藏	,

但是，从年轻人的洞察力来看，他努力隐藏着什么。

[hwɔt'ɛə; 'hwət-] [rɪ'gɑːrdɪd] [lʌv] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [bɪ'saɪd] ,

Whate'er	regarded	love	,	and	much	beside	,
什么	认为	爱	,	和	很多	旁	,

无论人们如何看待爱情，以及其他许多方面，

[ðə; ði]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][seks] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər]['mædʒɪk] [tʃɑːrmz] ,

The	softer	sex	,	with	all	their	magick	charms	,
这	更柔和	性别	,	和	全部	他们的	魔法	魅力	,

温柔的性别，以及她们所有的魔法魅力，

[ðæt] [fɪl] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ['bʊzəm] [wɪð; wɪθ] [ə'lɑːmz] .

That	fill	the	feeling	bosom	with	alarms	.
那	充满	这	感觉	怀	和	警报	.

那感觉让胸腔充满了警觉。

[æz; əz] ['jɪrz] [əd'vænst] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ker] [hiː; hi] [tɔːt] ;

As	years	advanced	,	the	boy	with	care	he	taught	;
作为	年	先进的	,	这	男生	和	关心	他	教授	;

随着岁月的流逝，他细心地教导着这个男孩;

[wʌt] ['suːtɪd] [best] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [brɔːt] ;

What	suited	best	his	age	before	him	brought	;
什么	适合	最好的	他的	年龄	前	他	带来	;

他面前摆放着最适合他这个年龄段的东西;

[æt; ət] [faɪv] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ,

At	five	he	showed	him	animals	and	flow'rs	,
在	五	他	显示	他	动物	和	花朵	,

五岁时，他给他看了动物和花。

[ðə; ði] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [er] , [ðə; ði] [biːsts] , [ðer; ðər] ;

The	birds	of	air	,	the	beasts	,	their	sev'ral	pow'rs	;
这	鸟类	的	空气	,	这	野兽	,	他们的	几个	权力	;

空中的飞鸟，野兽，它们的各种力量;

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [hel] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [hɪnt] ,

And	now	and	then	of	hell	he	gave	a	hint	,
和	现在	和	然后	的	地狱	他	给予	一个	暗示	,

他时不时地会透露一些地狱般的暗示，

[oʊld]['seɪtənz] [ræθ] , [ænd; ənd] [wʌt] [maɪt] [ɔ:] [ɪm'prɪnt] ,

Old	Satan's	wrath	,	and	what	might	awe	imprint	,
老的	撒旦的	愤怒	,	和	什么	可能	敬畏	印记	,

老撒旦的愤怒，以及可能令人敬畏的印记，

[haʊ] [fɔ:rmd] , [ænd; ənd] [du:md] [tu:; tə] ['ɪnfəmi] [bɪ'loʊ] ;

How	formed	,	and	doomed	to	infamy	below	;
如何	形成	,	和	注定失败	到	骂名	以下	;

下面这些事物是如何形成的，又是如何注定要臭名昭著的;

[ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [fɪr] - [es][ðə; ði]['les(ə)n][fɜ:rst][wi:; wi] [noʊ] !

In	childhood	FEAR	'	s	the	lesson	first	we	know	!
在	童年	害怕	-	s	这	课	第一的	我们	知道	!

童年时期，恐惧是我们首先学会的课程!

[ðə; ði] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] , [wen] ['filip] [traɪd] ,

THE	years	had	passed	away	,	when	Philip	tried	,
这	年	有	通过了	离开	,	什么时候	菲利普	尝试	,

岁月流逝，菲利普再次尝试时，

[ɪn] ['mætərz] [mɔ:r] [prə'faʊnd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə] [gaɪd] ;

In	matters	more	profound	his	son	to	guide	;
在	事情	更多的	深刻的	他的	儿子	到	指导	;

在更深层次的事情上，由他的儿子来指导;

[hi:; hi] [spoʊk] [ʌv; əv]['pærədaɪs][ænd; ənd] ['hɛvən] [ə'bʌv] ;

He	spoke	of	Paradise	and	Heav'n	above	;
他	辐	的	天堂	和	天堂	多于	;

他谈到了天堂和天上的乐园;

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv]['wʊmən] , — [nɔ:r][ʌv; əv] [lʌv] .

But	not	a	word	of	woman	,	—	nor	of	LOVE	.
但	不是	一个	单词	的	女士	,	—	也不	的	爱	.

但其中没有一个字提到女人，也没有一个字提到爱。

[ˌfɪf'ti:n] [ə'raɪvd] , [ðə; ði]['saɪər][wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [ker] ,

Fifteen	arrived	,	the	sire	with	anxious	care	,
十五	到达的	,	这	父系	和	焦虑的	关心	,

十五匹马到了，父亲焦急地照看着它们。

[ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] [wɜ:rks] [dɪ'kleɪmd] , — [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] [fer] :

Of	NATURE'S	works	declaimed	,	—	but	not	the	FAIR	:
的	自然的	作品	朗诵	,	—	但	不是	这	公平的	:

人们赞颂大自然的杰作，却不赞颂博览会:

[æn; ən][eɪdʒ] , [wen] [ðoʊz] , [fɔ:r; fər]['sɑ:lətu:d] [dɪ'zaɪnd] ,

An	age	,	when	those	,	for	solitude	designed	,
一个	年龄	,	什么时候	那些	,	为了	孤独	设计	,

那是一个时代，那时的人们，为了孤独而设计，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][tu:; tə] [si:nz] [ʌv; əv] ['sɪriəsnəs] [kən'faɪnd] ,

Should	be	to	scenes	of	seriousness	confined	,
应该	是	到	场景	的	严肃	受限	,

应该仅限于严肃的场景，

[nɔ:r][dʒɔɪz][ʌv; əv] [ju:θ] , [nɔ:r][sɔ:ft][aɪ'di:əz] [preɪzd]

Nor	joys	of	youth	,	nor	soft	ideas	praised
也不	喜悦	的	青年	,	也不	柔软的	想法	赞扬

既不赞美青春的快乐，也不赞美柔和的想法

[ðə; ði] [fleɪm] [su:n] [spredz] [wen] ['kju:pɪdz] [tɔ:rtʃ] [ɪz] [reɪzd] .

The	flame	soon	spreads	when	Cupid's	torch	is	raised	.
这	火焰	很快	传播	什么时候	丘比特的	火炬	是	提高	.

丘比特的火炬一旦举起，火焰便迅速蔓延开来。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] ['twenti] ['sʌmərz] [taɪm][hæd; həd][rʌn] ,

AT	length	,	when	twenty	summers	time	had	run	,
在	长度	,	什么时候	二十	夏天	时间	有	跑步	,

最终，当二十个夏天过去之后，

[ðə; ði]['fɑːðər][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] [brɔːt] [hɪz; ɪz][sʌn] ;

The	father	to	the	city	brought	his	son	;
这	父亲	到	这	城市	带来	他的	儿子	;

父亲带着儿子来到城里;

[wɪð; wɪθ] ['jɪrz] [weid] [daʊn] , [ðə; ði]['hɜːrmɪt] ['skersli] [nuː]

With	years	weighed	down	,	the	hermit	scarcely	knew
和	年	称重	向下	,	这	隐士	几乎	知道

多年积蓄，这位隐士几乎一无所知

[hɪz; ɪz]['deɪli] [kɔːrs] [ʌv; əv]['duːti][tuː; tə] [pər'suː] ;

His	daily	course	of	duty	to	pursue	;
他的	日常的	课程	的	责任	到	追求	;

他每天履行职责;

[ænd; ənd] [wen] ['dɛθs] ['venəmd] [ʃæft] [ʃʊd; ʃəd][ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːl] ;

And	when	Death's	venomed	shaft	should	on	him	fall	;
和	什么时候	死亡人数	有毒的	轴	应该	在	他	落下	;

当死神的毒箭射中他时;

[ɑːn] [huːm] [kʊd; kəd] [ðen] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [fɔːr; fər] ['sʌkər] [kɔːl] ?

On	whom	could	then	his	boy	for	succour	call	?
在	谁	可以	然后	他的	男生	为了	救助	称呼	?

那么，他的孩子还能向谁求助呢?

[haʊ] [laɪf] [sə'pɔːrt] , [ʌn'noʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] ?

How	life	support	,	unknowing	and	unknown	?
如何	生活	支持	,	无知	和	未知	?

如何维持生命，在无知和未知的情况下?

[wʊlvz] , [fɔksiz] , [berz] , [nɛə] ['tʃærəti] [hæv; həv] [ʃoʊn] ;

Wolves	,	foxes	,	bears	,	ne'er	charity	have	shown	;
狼	,	狐狸	,	熊	,	从未	慈善机构	有	所示	;

狼、狐狸、熊，从未表现出仁慈;

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['saɪər][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['dɑːrlɪŋ] [ker] ,

And	all	the	sire	could	give	his	darling	care	,
和	全部	这	父系	可以	给	他的	亲爱的	关心	,

父亲能给予他心爱的女儿的一切，

[ə; eɪ] [stɑːf] [ænd; ənd] ['wɑːlɪt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer]

A	staff	and	wallet	,	he	was	well	aware
一个	职员	和	钱包	,	他	曾是	出色地	意识到的

他很清楚自己带着一根手杖和一个钱包。

[faɪn] ['pætrɪmoʊni] , ['truːli] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][tʃaɪld] !

Fine	patrimony	,	truly	,	for	a	child	!
美好的	遗产	,	真的	,	为了	一个	孩子	!

对于一个孩子来说，这真是一笔美好的遗产!

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][noʊ] [wei] ['rekənsaild] .

To	which	his	mind	was	no	way	reconciled	.
到	哪个	他的	头脑	曾是	不	方式	和解	.

但他的心却丝毫无法接受。

[bred] [fjuː] , - [twʌz] [klɪr] , [ðə; ði]['hɜːrmɪt] [wʊd] [dɪ'naɪ] ,

Bread	few	,	'	twas	clear	,	the	hermit	would	deny	,
面包	很少	,	-	那是	清除	,	这	隐士	会	否定	,

面包很少，这一点很明确，隐士会否认。

[ænd; ənd] [rɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'laɪ] ;
And **rich** **he** **might** **have** **been** **you** **may** **rely** **;**
和 富有的 他 可能 有 到过 你 可能 依靠 ;

你或许会认为他很富有;

[wen] [hiː; hi] [druː] [nɪr] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kwɪklɪ] [kraɪd]
When **he** **drew** **near** **,** **the** **children** **quickly** **cried**
什么时候 他 画 靠近 , 这 孩子们 迅速地 哭

他走近时，孩子们立刻哭了起来。

[hɪəz] ['fɑːðər] ['filip] — [heɪst] , [ðə; ði] [ɑːmz] [prə'vaɪd] ;
Here's **father** **Philip** **—** **haste** **,** **the** **alms** **provide** **;**
这里是 父亲 菲利普 — 匆忙 , 这 施舍 提供 ;

菲利普神父来了——快点，施舍吧;

[ænd; ənd] ['meni] ['paɪəs] [men] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [faʊnd] ,
And **many** **pious** **men** **his** **friends** **were** **found** **,**
和 许多 虔诚的 男人 他的 朋友们 是 成立 ,

人们发现他的许多朋友都是虔诚的男士。

[bʌt; bət] [nɑːt] [wʌn] ['fiːmeɪl] [ˌdevə'tiː] [ə'raʊnd] :
But **not** **one** **female** **devotee** **around** **:**
但 不是 一 女性 信徒 大约 :

但周围没有一个女信徒:

[nʌn] [wʊd] [hiː; hi] [hɪr] ; [ðə; ði] [fer] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [fled]
None **would** **he** **hear** **;** **the** **FAIR** **he** **always** **fled**
没有任何 会 他 听到 ; 这 公平的 他 总是 逃亡

谁也听不见他的声音；他总是逃避集市。

[ðer; ðər] [smaɪlz] [ænd; ənd] [waɪlz] [ðə; ði] ['fraɪər] [kept] [ɪn] [dred] .
Their **smiles** **and** **wiles** **the** **friar** **kept** **in** **dread** **.**
他们的 微笑 和 诡计 这 修士 保留 在 恐惧 .

他们的笑容和诡计让修士心生恐惧。

['aʊər; ɑːr] ['hɜːrmɪt] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['dɑːrlɪŋ] [juːθ] ;
OUR **hermit** **,** **when** **he** **thought** **his** **darling** **youth** **;**
我们的 隐士 , 什么时候 他 想法 他的 亲爱的 青年 ;

我们的隐士，当他回想起他挚爱的青春时;

[wel] [fɪkst] [ɪn] ['duːti] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [truːθ] ,
Well **fixed** **in** **duty** **and** **religious** **truth** **,**
出色地 固定的 在 责任 和 宗教 真相 ,

恪守职责和宗教真理，

[kən'veid] [hɪm; ɪm] - [mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['paɪəs] [frendz] , [tuː; tə] [lɜːrn]
Conveyed **him** **'** **mong** **his** **pious** **friends** **,** **to** **learn**
传递 他 - 蒙 他的 虔诚的 朋友们 , 到 学习

把他送到他那些虔诚的朋友中间去学习

[haʊ] [fuːd] [tuː; tə] [beg] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [weɪz] [dɪ'sɜːrn] .
How **food** **to** **beg** **,** **and** **other** **ways** **discern** **.**
如何 食物 到 求 , 和 其他 方式 辨别 .

如何乞讨食物，以及其他辨别方法。

[ɪn] [terz] [hiː; hi] [vjuːd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [kwɪt] ,
In **tears** **he** **viewed** **his** **son** **the** **forest** **quit** **,**
在 眼泪 他 已查看 他的 儿子 这 森林 辞职 ,

他含泪望着儿子，森林渐渐远去。

[ænd; ənd] [feɪn] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌn'fɪt] .
And **fain** **would** **have** **him** **for** **the** **world** **unfit** **.**
和 欣然 会 有 他 为了 这 世界 不合格 .

费恩宁愿让他成为世人眼中不合格的人。

[ðə; ði] ['sɪtiːz] ['pæləs] [ænd; ənd] ['lɔːfti] [spaɪəz] ,

THE	city's	palaces	and	lofty	spires	,
这	城市的	宫殿	和	高远	尖塔	,

城市的宫殿和高耸的尖顶，

['aʊər; ɑːr] - ['bʊzəm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [nuː] [dɪ'zaɪɜ-z] .

Our	rustick's	bosom	filled	with	new	desires	.
我们的	-	怀	已填	和	新的	欲望	.

我们乡村女孩的胸膛里充满了新的渴望。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['rezɪdəns] [greɪt] ['splendər] [ʃoʊd] ,

The	prince's	residence	great	splendour	showed	,
这	王子的	住宅	伟大的	辉煌	显示	,

王子的住所尽显奢华壮丽。

[ænd; ənd] ['laɪvli] ['pleʒər] [ɑːn][ðə; ði] [juːθ] [bi'stəu] .

And	lively	pleasure	on	the	youth	bestowed	.
和	热闹	乐趣	在	这	青年	授予	.

青春洋溢着活力与快乐。

[wɒts] [hɪr] ?

What's	here	?
是什么	这里	?

这里有什么?

[sed] [hiː; hi] ; [ðə; ði] [kɔːrt] , [hɪz; ɪz] [frendz] [rɪ'plaɪd] : —

said	he	;	The	court	,	his	friends	replied	:	—
说	他	;	这	法庭	,	他的	朋友们	回复	:	—

他说；法庭，他的朋友们回答说：——

[wʌt] [ðer; ðər] ? — [ðə; ði] ['mænʃnz] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'zaɪd] : —

What	there	?	—	The	mansions	where	the	great	reside	:	—
什么	那里	?	—	这	豪宅	在哪里	这	伟大的	居住	:	—

那里有什么？——是达官显贵们居住的豪宅：——

[ænd; ənd] [ðiːz] ? — [faɪn] ['stætʃuːz] , ['noʊb(ə)l] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ɑːrt] :

And	these	?	—	Fine	statues	,	noble	works	of	art	:
和	这些	?	—	美好的	雕像	,	高贵	作品	的	艺术	:

那么这些呢？——精美的雕像，高贵的艺术品：

[ɔːl] [geɪv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['grætɪtuːd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

All	gave	delight	and	gratitude	his	heart	.
全部	给予	喜	和	感激	他的	心	.

这一切都让他感到无比喜悦和感激。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['bjuːtiəs] [fer] [fɜːrst] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [vjuː] ,

But	when	the	beauteous	FAIR	first	caught	his	view	,
但	什么时候	这	美丽的	公平的	第一的	捕捉	他的	看法	,

但当美丽的仙女第一次映入他的眼帘时，

[tuː; tə] [ɛvɹi] ['ʌðər] [saɪt] [hiː; hi] [beɪd] [ə'duː] ;

To	ev'ry	other	sight	he	bade	adieu	;
到	每一个	其他	视线	他	巴德	再见	;

他向其他一切景象告别;

[ðə; ði] ['pæləs] , [kɔːrt] , [ɔːr] ['mænʃnz] [hiː; hi][əd'maɪəd] ,

The	palace	,	court	,	or	mansions	he	admired	,
这	宫殿	,	法庭	,	或者	豪宅	他	钦佩	,

他所欣赏的宫殿、宫廷或宅邸

[noʊ][lɔːŋgər] [pruːvd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] ;

No	longer	proved	the	objects	he	desired	;
不	更长	已证实	这	对象	他	想要的	;

不再能证明他想要的东西;

[ə'nʌðər] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][roʊz] ,
Another cause of admiration rose ,
其他 原因 的 钦佩 玫瑰 ,

另一个令人钦佩的理由出现了，

[hɪz; ɪz] [brest] [pə'veɪdid] , [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbd] [rɪ'poʊz] .
His breast pervaded , and disturbed repose .
他的 胸部 弥漫 , 和 不安 休息 .

他的胸口一阵翻腾，扰乱了平静。

[wɒts] [ðɪs] , [hiː; hi][kraɪd] , [soʊ] ['elɪgəntli] [niːt] ?
What's this , he cried , so elegantly neat ?
是什么 这 , 他 哭 , 所以 优雅地 整洁的 ?

"这是什么？"他喊道，"如此整洁优雅？"

[oʊ] [tel] [ˌem 'iː] , ['fɑːðər] ; [meɪk] [maɪ][dʒɔɪ] [kəm'pliːt] !
O tell me , father ; make my joy complete !
哦 告诉 我 , 父亲 ; 制作 我的 喜悦 完全的 !

父啊，请告诉我，使我的喜乐得以完全!

[wʌt] [geɪv] [ðə; ði][sʌn] [sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] [dɪ'laɪt] ,
WHAT gave the son such exquisite delight ,
什么 给予 这 儿子 这样的 精美的 喜 ,

是什么让儿子如此欣喜若狂?

[ðə; ði]['perənt] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['ægənaɪzɪŋ] [fraɪt] .
The parent filled with agonizing fright .
这 父母 已填 和 痛苦的 惊吓 .

家长感到极度恐惧。

[tuː; tə] ['ænsər] , - ['hiːd][noʊ][ɪk'skjuːs] ,
To answer , howsoe'er he'd no excuse ,
到 回答 , - 他会 不 原谅 ,

要回答这个问题，他没有任何借口。

[soʊ][toʊld][ðə; ði] [juːθ] — [ə; eɪ][bɜːrd] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] [guːs] .
So told the youth — a bird they call a goose .
所以 讲述 这 青年 — 一个 鸟 他们 称呼 一个 鹅 .

于是年轻人就这么告诉了他们——一种他们称之为鹅的鸟。

[oʊ] ['bjuːtiəs] [bɜːrd] , [ɪk'skleɪmd] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪn'ræptʃərd] [bɔɪ] ,
O BEAUTEOUS bird , exclaimed th ' enraptured boy ,
哦 美丽的 鸟 , 惊呼 th - 眉飞色舞 男生 ,

"哦，美丽的鸟儿！"男孩陶醉地惊叹道。

[sɪŋ] , [saʊnd] [ðaɪ] [vɔɪs] , - [twɪl] [fɪl] [maɪ][soʊl][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ;
Sing , sound thy voice , ' twill fill my soul with joy ;
唱歌 , 声音 你的 嗓音 , - 斜纹布 充满 我的 灵魂 和 喜悦 ;

歌唱吧，发出你的声音，它将使我的灵魂充满喜悦;

[tuː; tə] [ðiː] [aɪ'd] ['æŋkʃəsli] [biː; bi] ['betər] [noʊn] ;
To thee I'd anxiously be better known ;
到 你 ID 焦虑地 是 更好的 已知 ;

我渴望能更被你了解;

[oʊ] ['fɑːðər] , [let][ˌem 'iː][hæv; həv][wʌn][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] !
O father , let me have one for my own !
哦 父亲 , 让 我 有 一 为了 我的 自己的 !

父亲啊，请让我拥有一个属于我自己的吧!

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [aɪ] ['fɑːndli] [æsk][ðə; ði] [buːn] ;
A thousand times I fondly ask the boon ;
一个 千 时代 我 深情地 问 这 恩惠 ;

我曾无数次深情地祈求这份恩惠;

[lets] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] : - [tɪz][nɑːt] [tuː] [suːn] ;
Let's take it to the woods : ' tis not too soon ;
我们来吧 拿 它 到 这 树林 : - 的 不是 也 很快 ;

咱们去树林里吧：现在去还不算早；

[jʌŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪl] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][mɔːrn][ænd; ənd] [naɪt] ,
Young as it is , I'll feed it morn and night ,
年轻的 作为 它 是 , 患病的 喂养 它 早晨 和 夜晚 ,

虽然它还小，但我会早晚喂它。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] [su'priːm] [dɪ'laɪt] .
And always make it my supreme delight .
和 总是 制作 它 我的 最高 喜 .

永远让我感到无比愉悦。

['ritʃəd] [mɪnuːtoʊloʊ]
RICHARD MINUTOLO
理查德 米努托洛

理查德·米努托洛

[ɪn] [ɛvɹi] [eɪdʒ] , [æt; ət]['neɪpəlz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] ,
IN ev'ry age , at Naples , we are told ,
在 每一个 年龄 , 在 那不勒斯 , 我们 是 讲述 ,

据说，在各个时代，那不勒斯人都这样认为：

[ɪn'triːg] [ænd; ənd] ['gæləntri] [reɪn] [ˌʌnkən'troʊld] ;
Intrigue and gallantry reign uncontrolled ;
阴谋 和 英勇 在位 不受控制 ;

阴谋诡计和侠义之举肆意横行；

[wɪð; wɪθ] ['bjuːtiəs] ['ɑːbdʒekts][ɪn] [ə'bʌndəns] ['blesɪd; blest] .
With beauteous objects in abundance blessed .
和 美丽的 对象 在 丰富 蒙福 .

拥有大量精美物品，并蒙受祝福。

[noʊ] ['kʌntri] [raʊnd] [soʊ] ['meni] [hæz; həz] [pə'zest] ;
No country round so many has possessed ;
不 国家 圆形的 所以 许多 有 拥有 ;

周围没有哪个国家拥有如此多的人口；

[sʌtʃ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tʃɑːrmz] [ðə; ði] [fer] [dɪs'kloʊz] ,
Such fascinating charms the FAIR disclose ,
这样的 迷人 魅力 这 公平的 透露 ,

公平交易会揭示了如此迷人的魅力，

[ðæt] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [sɔːft] ['pæʃ(ə)n] [floʊz] .
That irresistibly soft passion flows .
那 无法抗拒地 柔软的 热情 流量 .

那份难以抗拒的温柔激情涌动着。

- [mʌŋ] [ðiːz] [ə; eɪ] [bel] , [ɪn'tʃæntɪŋ] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] ,
' MONG these a belle , enchanting to behold ,
- 蒙 这些 一个 美女 , 妖娆 到 看哪 ,

"其中有一位美人，容貌迷人，

[wʌz; wəz] [lʌvd] [baɪ][wʌn] , [ʌv; əv][bɜːrθ][ænd; ənd] [stɔːr] [ʌv; əv][goʊld] ;
Was loved by one , of birth and store of gold ;
曾是 喜爱 经过 一 , 的 出生 和 店铺 的 金子 ;

曾被一位出身名门、家财万贯的人所爱；

[mɪnuːtoʊloʊ] ([ænd; ənd] ['ritʃəd]) [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Minutolo (and Richard) was his name ,
米努托洛 (和 理查德) 曾是 他的 姓名 ,

他的名字是米努托洛（又名理查德），

[ɪn]['kjuːpɪdz] [treɪn] [ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [feɪm] :

In	Cupid's	train	a	youth	of	brilliant	fame	:
在	丘比特的	火车	一个	青年	的	杰出的	名声	:

在丘比特的带领下，一位才华横溢、名声大噪的青年诞生了:

- [twiːn] [roʊm] [ænd; ənd] ['pærɪs] [nʌn] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['gælənt] ,

' Tween	Rome	and	Paris	none	was	more	gallant	,
- 青少年	罗马	和	巴黎	没有任何	曾是	更多的	英勇	,

在罗马和巴黎之间，没有谁比他更英勇。

[ænd; ənd] - ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [noʊn] [tuː; tə] [pænt] .

And	num'rous	hearts	were	for	him	known	to	pant	.
和	-	心	是	为了	他	已知	到	喘气	.

无数的心为他而悸动。

[kə'tɛlə] ([ðʌs] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [fer] ,)

CATELLA	(	thus	was	called	our	lady	fair	,	)
卡特拉	(	因此	曾是	称为	我们的	女士	公平的	,	)

卡特拉（因此得名"美丽的女士"）

[soʊ] [lɔːŋ] , [hau'eə] , [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] ['rɪtʃɚdz] [snɐr] ,

So	long	,	howe'er	,	resisted	Richard's	snare	,
所以	长的	,	然而	,	抵抗	理查德的	圈套	,

然而，他始终抵抗着理查德的陷阱。

[ðæt] [prerz] , [ænd; ənd] [vaʊz] , [ænd; ənd] ['prɔmisiz] [wɜːr; wər] [veɪn] ;

That	prayers	,	and	vows	,	and	promises	were	vain	;
那	祈祷	,	和	誓言	,	和	承诺	是	徒劳	;

祈祷、誓言和承诺都是徒劳的;

[ə; eɪ] ['feɪvər] [mɪnuːtoʊloʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [geɪn] .

A	favour	Minutolo	could	not	gain	.
一个	偏爱	米努托洛	可以	不是	获得	.

这是米努托洛未能获得的恩惠。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] ['wɪri] , ['koʊldnəs] [ʃoʊd] ,

At	length	,	our	hero	weary	,	coldness	showed	,
在	长度	,	我们的	英雄	厌倦	,	寒冷	显示	,

最终，我们的英雄疲惫不堪，冷漠之色显露出来。

[ænd; ənd] [drɔpt] [ə'tendəns] , [sɪns] [noʊ] ['kaɪndnəs] [floʊd] ;

And	dropt	attendance	,	since	no	kindness	flowed	;
和	掉落	出席	,	自从	不	仁慈	流动	;

由于没有善意相流，出席率下降了;

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [kjʊr] : — [ə'nʌðər] [sɔːt] ,

Pretended	to	be	cured	:	—	another	sought	,
假装	到	是	治愈	:	—	其他	寻求	,

假装痊愈：——另一个寻求者，

[ænd; ənd] [feɪnd] [hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] [hɪz; ɪz] ['tendər] [hɑːrt] [hæd; həd] [kɔːt] :

And	feigned	her	charms	his	tender	heart	had	caught	:
和	假装	她	魅力	他的	投标	心	有	捕捉	:

她假装被他的温柔之心所俘获:

[kə'tɛlə] [læft] , [bʌt; bət] ['dʒeləsi] [wʌz; wəz] [naɪ] ;

Catella	laughed	,	but	jealousy	was	nigh	;
卡特拉	笑了	,	但	妒忌	曾是	夜	;

卡特拉笑了，但嫉妒之火已然燃起;

- [twʌz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [frend] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [hiːvd] [ðə; ði] [saɪ] .

' Twas	for	her	friend	that	now	He	heaved	the	sigh	.
- 那是	为了	她	朋友	那	现在	他	喘息	这	叹	.

他此刻叹息，是为了他的朋友。

[ðiːz] [deɪmz] [tə'geðər] [met] , [ænd; ənd] ['ritʃəd] [tuː] ,
THESE dames together met , and Richard too ,
这些 女士们 一起 遇见 , 和 理查德 也 ,

这些女士们聚在一起，理查德也来了。

[ðə; ði] [geɪ] ['gælənt] [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] ['pɪktʃər] [druː] ,
The gay gallant a glowing picture drew ,
这 同性恋 英勇 一个 发光 图片 画 ,

这位英俊潇洒的男子画了一幅光彩夺目的画作，

[ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['hʌzbəndz] , ['lʌvəz] , [pruːdz] , [ænd; ənd] [waɪvz] ;
Of certain husbands , lovers , prudes , and wives ;
的 肯定 丈夫们 , 恋人 , 伪君子 , 和 妻子们 ;

某些丈夫、情人、伪君子和妻子；

[huː] [led] [ɪn] ['siːkrət] [moʊst] [lə'sɪviəs] [laɪvz; lɪvz] .
Who led in secret most lascivious lives .
WHO 引领 在 秘密 最多 好色的 生活 .

谁在暗地里过着最淫荡的生活。

[ðoʊ] [nʌn] [hiː; hi] [neɪmd] , [kə'tɛlə] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] ;
Though none he named , Catella was amazed ;
尽管 没有任何 他 命名 , 卡特拉 曾是 惊叹 ;

虽然他没有说出任何人的名字，但卡特拉感到很惊讶；

[hɪz; ɪz] [hɪnts] [səs'piʃənz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [reɪzd] ;
His hints suspicions of her husband raised ;
他的 提示 怀疑 的 她 丈夫 提高 ;

他的暗示引起了她对丈夫的怀疑；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [hɜːr; hər] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'fraɪt] ,
And such her agitation and affright ,
和 这样的 她 搅动 和 恐惧 ,

她当时是多么惊慌失措啊！

[ðæt] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] [laɪt] ,
That , anxious to procure more certain light ,
那 , 焦虑的 到 采购 更多的 肯定 光 ,

为了获得更确切的光线，

[ɪn] [heɪst] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [mɪnuːtoʊloʊ] [ə'saɪd] ,
In haste she took Minutolo aside ,
在 匆忙 她 采取 米努托洛 旁边 ,

她匆忙地把米努托洛拉到一边，

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði] [neɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [haɪd] ,
And begged the names he would not from her hide ,
和 乞求 这 姓名 他 会 不是 从 她 隐藏 ,

他恳求她不要隐瞒他的名字，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [pə'tikuːləz] , [frʌm; frəm] [fɜːrst] [tuː; tə] [læst] : —
With all particulars , from first to last : —
和 全部 细节 , 从 第一的 到 最后的 : —

从头到尾，所有细节如下：—

[hɜːr; hər] ['ɑːrd(ə)nt] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [hwɔt'ɛə; 'hwət-] [hæd; həd] [pæst] .
Her ardent wish to know whate'er had passed .
她 热心 希望 到 知道 什么 有 通过了 .

她迫切地想知道究竟发生了什么。

[soʊ] [lɔːŋ] [jʊr; jər] [reɪn] , [sed] ['ritʃəd] , [ɔː(r)] [maɪ] [maɪnd] ,
SO long your reign , said Richard , o'er my mind ,
所以 长的 你的 在位 , 说 理查德 , 超过 我的 头脑 ,

“你的统治如此长久，”理查德说，“一直萦绕在我心头。”

[dɪ'naɪ][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] , - [ɪn'klaɪnd] ;
Deny I could not , howsoe'er inclined ;
否定 我 可以 不是 , - 倾斜 ;

我无法否认，无论我多么倾向于否认；

[wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['saɪmən]['ɔːf(ə)n][ɪz][jʊr; jər] [spaʊs] ;
With Mrs . Simon often is your spouse ;
和 太太 . 西蒙 经常 是 你的 配偶 ;

西蒙太太经常是你的配偶；

[hɜːr; hər] ['kærəktər] [noʊ] [daʊt] [jʊr; jər] [spliːn] [wɪl] [raʊz] ;
Her character no doubt your spleen will rouse ;
她 特点 不 怀疑 你的 脾 将要 唤醒 ;

她的性格无疑会让你感到不快；

[aɪv] [noʊ] [dɪ'zaɪn] , [əb'zɜːrv] [tuː; tə] [gɪv] [ə'fens] ,
I've no design , observe to give offence ,
我已经 不 设计 , 观察 到 给 罪行 ,

我没有恶意，只是观察，以免冒犯他人。

[bʌt; bət] , [wen] [aɪ] [siː] [jʊr; jər] - [ɪn] [sə'spens] ,
But , when I see your int'rest in suspense ,
但 , 什么时候 我 看 你的 - 在 悬念 ,

但是，当我看到你对悬念的兴趣时，

[aɪ]['kænɑːt]['saɪlənt] [kiːp] ; [ðoʊ] , [wɜːr; wər][aɪ] [stɪl]
I cannot silent keep ; though , were I still
我 不能 沉默的 保持 ; 尽管 , 是 我 仍然

我无法保持沉默；尽管，即便我仍然

[ə; eɪ] [sleɪv] , [dɪ'voʊtɪd] ['hoʊlli] [tuː; tə][jʊr; jər] [wɪl] ,
A slave , devoted wholly to your will ,
一个 奴隶 , 奉献 完全 到 你的 将要 ,

一个完全服从你意志的奴隶，

[æz; əz] [leɪt] [aɪ] [muːvd] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][drɑːp][ə; eɪ][wɜːrd]
As late I moved , I would not drop a word
作为 晚的 我 已搬 , 我 会 不是 降低 一个 单词

直到我搬家的时候，我才开口说话。

[ˌmɪs'trʌst] [ʌv; əv]['lʌvəz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][əb'sɜːrd] ;
Mistrust of lovers may not be absurd ;
不信任 的 恋人 可能 不是 是 荒诞 ;

恋人之间的不信任或许并非荒谬；

[bɪ'saɪdz] , [juːd] ['fænsi] ['ʌðər] ['məutivz] [led]
Besides , you'd fancy other motives led
除了 , 你会 想要 其他 动机 引领

此外，你可能还会考虑其他动机。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ;
To tell you of your husband what was said ;
到 告诉 你 的 你的 丈夫 什么 曾是 说 ;

告诉你丈夫发生了什么事；

[bʌt; bət] ['hɛvən] [biː; bi] [preɪzd] , [ʌv; əv][juː; jʊ][aɪ] ['nʌθɪŋ] [wɑːnt] ;
But heav'n be praised , of you I nothing want ;
但 天堂 是 赞扬 , 的 你 我 没有什么 想 ;

但感谢上苍，我别无所求；

[maɪ]['ɒbdʒɛkts][pleɪn] — [noʊ] [mɔːr] [ðə; ði][fɑːnd]['gæləənt] .
My object's plain — no more the fond gallant .
我的 对象的 清楚的 — 不 更多的 这 喜爱 英勇 .

我的目的很明确——不再是那个温柔的绅士。

[aɪv] ['leɪtli] ['sɜːrt(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hæd; həd] ,
I'VE lately certain information had ,
我已经 最近 肯定 信息 有 ,

我最近获得了一些信息，

[jʊr; jər] [spaʊs] ([aɪ] ['skersli] [θɔːt] [ðə; ði][mæn][soʊ][bæd] ,)
Your spouse (I scarcely thought the man so bad ,)
你的 配偶 (我 几乎 想法 这 男人 所以 坏的 ,)

你的配偶（我几乎没觉得他那么坏，）

[hæz; həz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪdi][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [meɪd] ;
Has with the lady an appointment made ;
有 和 这 女士 一个 预约 制成 ;

已经和那位女士约好了时间；

[æt; ət]['dʒæks][naɪs]['bɑːnjəu][hiː; hi] [wɪl] [miːt] [ðə; ði][dʒeɪd] .
At Jack's nice bagnio he will meet the jade .
在 杰克的 好的 巴尼奥 他 将要 见面 这 玉 .

在杰克舒适的浴室里，他将遇见玉。

[naʊ] ['klɪrli] ['dʒæks][nɑːt] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] ;
NOW clearly Jack's not rich , and there's no doubt ;
现在 清楚地 杰克的 不是 富有的 , 和 有 不 怀疑 ;

现在很明显，杰克并不富有，这一点毋庸置疑；

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dʌkət] [gɪv] , [ænd; ənd] — [ɔːl] [wɪl] [aʊt] ;
A hundred ducats give , and — ALL will out ;
一个 百 杜卡特 给 , 和 — 全部 将要 出去 ;

捐一百个金币，——所有人都会出来；

[let] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ] ['hænsəm] [sʌm; səm][ɪn] [vjuː] ,
Let him but have a handsome sum in view ,
让 他 但 有 一个 英俊的 和 在 看法 ,

只要让他心中有一笔可观的数目就行了。

[ænd; ənd] ['eni] [θɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [biː; bi] [ʃʊr] ['hiːl] [duː] ;
And any thing you wish , be sure he'll do ;
和 任何 事物 你 希望 , 是 当然 地狱 做 ;

凡是你的要求，他都会满足你；

[juː; jʊ] [ðen] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [evɹi] [weɪ] [soʊ] [wel] ,
You then can manage ev'ry way so well ,
你 然后 能 管理 每一个 方式 所以 出色地 ,

这样你就能把所有事情都处理得很好，

[ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [bel] ,
That , at the place assigned to meet his belle ,
那 , 在 这 地方 分配 到 见面 他的 美女 ,

他在与心上人约定的地点，

[juːl] [teɪk] [ðɪs] ['truːənt] ['hʌzbənd] [baɪ] [sər'praɪz] ; —
You'll take this truant husband by surprise ; —
你会 拿 这 逃学 丈夫 经过 惊喜 ; —

你会让这个逃婚的丈夫大吃一惊；

[pər'mɪt][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [naɪs] [ə'fer] [tuː; tə][əd'vaɪz] .
Permit me in this nice affair to advise .
允许 我 在 这 好的 事务 到 建议 .

请允许我在这件美好的事情上提些建议。

[ðə; ði]['leɪdi][hæz; həz] [ə'griːd] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'mɑːrk] ,
THE lady has agreed , you will remark ,
这 女士 有 同意 , 你 将要 评论 ,

你会注意到，这位女士已经同意了。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wer] [ɛvɹi] [pɑːrt][ɪz][dɑːrk] ,
That in a room where ev'ry part is dark ,
那 在 一个 房间 在哪里 每一个 部分 是 黑暗的 ,

在一个四面漆黑的房间里，

([pər'hæps][tuː; tə] - [skeɪp] [ðə; ði] ['kiːpərz] ['praɪɪŋ] [saɪt] ,
(Perhaps to ' scape the keeper's prying sight ,
(也许 到 - 逃脱 这 守门员 窥探 视线 ,

（或许是为了躲避守卫的窥视，

[ɔːr] [ʃeɪm] [di'rekts] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,)
Or shame directs exclusion of the light ,)
或者 耻辱 导演 排除 的 这 光 ,)

或者，羞耻感导致人们拒绝接受光明。）

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪ'siːv] [jʊr; jər] [geɪ] [ɪn'kɑːnstənt] [spaʊs] ;
She will receive your gay inconstant spouse ;
她 将要 收到 你的 同性恋 不稳定 配偶 ;

她将接纳你那同性恋的、反复无常的配偶；

[naʊ] , [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] ; [ðə; ði] [keɪs] [dɪ'siːt] [ə'laʊz] ;
Now , take her place ; the case deceit allows ;
现在 , 拿 她 地方 ; 这 案件 欺骗 允许 ;

现在，代替她；案件的欺骗行为是允许的；

[meɪk] [dʒæk][jʊr; jər] [frend] ; [nɔːr]['hæg(ə)l][æt; ət][ðə; ði][praɪs] ;
Make Jack your friend ; nor haggle at the price ;
制作 杰克 你的 朋友 ; 也不 讨价还价 在 这 价格 ;

和杰克交朋友；不要讨价还价；

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dʌkət] [gɪv] , [ɪz][maɪ][əd'vaɪs] ;
A hundred ducats give , is my advice ;
一个 百 杜卡特 给 , 是 我的 建议 ;

我的建议是捐一百个金币；

['hiːl] [pleɪs] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wer] ['dɑːrknəs] [reɪn] ;
He'll place you in the room where darkness reigns ;
地狱 地方 你 在 这 房间 在哪里 黑暗 统治 ;

他会把你放在黑暗笼罩的房间里；

[θɪŋk] [nɑːt] [tuː] [fæst] , [nɔːr] ['sʌfər] ['hevi] [tʃeɪnz] ;
Think not too fast , nor suffer heavy chains ;
思考 不是 也 快速地 , 也不 遭受 重的 链条 ;

不要想得太快，也不要被沉重的枷锁束缚；

[duː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [ænd; ənd] ['ʌtər] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] ;
Do what you wish , and utter not a word ;
做 什么 你 希望 , 和 说出 不是 一个 单词 ;

随心所欲，一言不发；

[tuː; tə] [spiːk] , [ə'ʃʊrədli] [wʊd] [biː; bi][əb'sɜːrd] ;
To speak , assuredly would be absurd ;
到 说话 , 当然 会 是 荒诞 ;

说话当然是荒谬的；

- [twʊd] [spɔɪl][ðə; ði] [hoʊl] ; [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][kwaɪt] ;
' Twould spoil the whole ; destroy the project quite ;
- 特沃德 剧透 这 所有的 ; 破坏 这 项目 相当 ;

会毁了一切；彻底毁掉这个项目；

[ə'tend] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ɔːl] [θɪŋz] [biː; bi][nɑːt] [raɪt] .
Attend , and see if all things be not right .
出席 , 和 看 如果全部 事物 是 不是 正确的 .

去看看，是不是一切都不对劲。

[ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [pli:zd] [kə'tɛlə] [tu:; tə][ðə; ði][soʊl] ;

THE	project	pleased	Catella	to	the	soul	;
这	项目	高兴	卡特拉	到	这	灵魂	;

这个项目让卡特拉非常高兴;

[hɜ:r; hər] [ræθ] , [noʊ][lɔ:ŋgər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'troʊl] ,

Her	wrath	,	no	longer	able	to	controul	,
她	愤怒	,	不	更长	有能力的	到	控制	,

她的怒火再也无法控制,

[ʃi:; ʃi] ['ritʃəd] [stɔpt] ; [ɪ'nʌf] , [ɪ'nʌf] , [ʃi:; ʃi][kraɪd] ;

She	Richard	stopt	;	enough	,	enough	,	she	cried	;
她	理查德	停止	;	足够的	,	足够的	,	她	哭	;

她停了下来;够了,够了,她喊道;

[aɪ] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd] : — [li:v] [ˌem 'i:][tu:; tə] [gaɪd] ;

I	fully	understand	:	—	leave	me	to	guide	;
我	完全	理解	:	—	离开	我	到	指导	;

我完全理解:——让我来引导;

[aɪl] [pleɪ] [ðə; ði] ['feloʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wɑ:ntən] [læs]

I'll	play	the	fellow	and	his	wanton	lass
患病的	玩	这	同伴	和	他的	放肆	小姐

我将扮演那个男人和他放荡的姑娘。

[ə; eɪ] ['prɪti] [trɪk] - [ʃæl; ʃəl][ɔ:l][ðer; ðər][ɑ:rt] [sər'pæs] ,

A	pretty	trick	-	shall	all	their	art	surpass	,
一个	漂亮的	诡计	-	将	全部	他们的	艺术	超过	,

一个漂亮的把戏——他们的所有艺术都将超越它。

[ən'les] [ðə; ði] [strɪŋ] ['gɪvz] [wei] [ænd; ənd] [spɔɪlz] [maɪ] [ski:m] ;

Unless	the	string	gives	way	and	spoils	my	scheme	;
除非	这	细绳	给予	方式	和	战利品	我的	方案	;

除非绳子断裂,破坏了我的计划;

[wʌt] , [teɪk] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nɪŋkəmpu:p] ? — [ðeɪ] [dri:m] .

What	,	take	me	for	a	nincompoop	?	—	they	dream	.
什么	,	拿	我	为了	一个	笨蛋	?	—	他们	梦	.

什么?把我当傻瓜吗?——他们做梦吧。

[ðɪs] [sed] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:t] [ɪk'skju:s][tu:; tə][get] [ə'weɪ] ,

THIS	said	,	she	sought	excuse	to	get	away	,
这	说	,	她	寻求	原谅	到	得到	离开	,

尽管如此,她还是找了个借口逃走了。

[ænd; ənd] [went] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][dʒæk] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

And	went	in	quest	of	Jack	without	delay	.
和	去	在	寻求	的	杰克	没有	延迟	.

于是立即出发寻找杰克。

[ðə; ði] ['ki:pər] , - , [ə; eɪ][hɪnt][hæd; həd][gɑ:t] ;

The	keeper	,	howsoe'er	,	a	hint	had	got	;
这	守门员	,	-	,	一个	暗示	有	得到	;

然而,守门人却得到了一些线索;

[mɪnu:toʊloʊ][hæd; həd] [sku:ld] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][plɑ:t] ;

Minutolo	had	schooled	him	for	the	plot	;
米努托洛	有	受过教育	他	为了	这	阴谋	;

米努托洛曾教过他策划这个阴谋;

[ɔ:ft] [kæʃ] [dʌz] ['wʌndɚz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðə; ði] [keɪs]

Oft	cash	does	wonders	,	and	,	if	such	the	case
经常	现金	做	奇迹	,	和	,	如果	这样的	这	案件

现金往往能起到奇效,如果真是这样的话.....

[ɪn] [fræns] [ɔ:r]['brɪt(ə)n] , [wen] [kən'fə:d] [ə; eɪ] [greɪs] ,

In	France	or	Britain	,	when	conferred	a	grace	,
在	法国	或者	英国	, 什么时候		授予	一个	优雅	,

在法国或英国，当被授予恩典时，

[ðə; ði] [braɪb] [ɪz]['teɪkən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tru:θ] [ə'bju:zd] ,

The	bribe	is	taken	,	and	the	truth	abused	,
这	贿赂	是	已采取	,	和	这	真相	受虐	,

贿赂被收买，真相被歪曲。

[ɪn] ['ɪtəli] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] ;

In	Italy	it	will	not	be	refused	;
在	意大利	它	将要	不是	是	拒绝	;

在意大利，它不会被拒绝;

[ðer; ðər] [ðɪs] [soʊl] ['kwɪvər] ['kju:pɪd] ['ju:sf(ə)l] [faindz] , —

There	this	sole	quiver	Cupid	useful	finds	,	—
那里	这	唯一	颤动	丘比特	有用	发现	,	—

丘比特唯一有用的箭筒就在这里，——

[ə; eɪ] [pɜ:rs] [wel] [stɔ:rd] — [ɔ:l] [baɪndz] , ['gʌnˌlɑ:k] , [ɔ:r] [blaɪndz] :

A	purse	well	stored	—	all	binds	,	gunlocks	,	or	blinds	:
一个	钱包	出色地	存储	—	全部	结合	,	枪锁	,	或者	百叶窗	:

妥善保管的钱包——所有束缚、枪锁或遮蔽物:

[dʒæk] [tʊk] [ðə; ði] [pelf] [frʌm; frəm] ['ritʃəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪm] ;

Jack	took	the	pelf	from	Richard	and	the	dame	;
杰克	采取	这	不义之财	从	理查德	和	这	贵妇人	;

杰克从理查德和那个女人那里拿走了小费;

[hæd; həd] ['seɪtn] ['ɔ:fərd] — - [twʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] .

Had	Satan	offered	—	'	twould	have	been	the	same	.
有	撒但	提供	—	-	特沃德	有	到过	这	相同的	.

如果撒旦也提出这样的要求——结果也会一样。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [mɪnu:toʊloʊ] [hæd; həd] [fʊl] [sək'ses] ,

In	short	,	Minutolo	had	full	success	,
在	短的	,	米努托洛	有	满的	成功	,

总之，米努托洛取得了全面成功。

[ɔ:l] [keɪm] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [spɑ:rks] [ə'dres] .

All	came	about	,	and	marked	the	spark's	address	.
全部	来了	关于	,	和	标记	这	火花	地址	.

一切由此而来，并标志着火花的所在。

[ðə; ði] ['leɪdi] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜ:rst] [sʌm; səm] [wɔ:rm] [dɪ'spju:t]

THE	lady	had	at	first	some	warm	dispute
这	女士	有	在	第一的	一些	温暖的	争议

这位女士起初有些激烈的争论。

[tu:; tə] ['meni] ['kwestʃənz] [dʒæk] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] [mju:t] ;

To	many	questions	Jack	was	even	mute	;
到	许多	问题	杰克	曾是	甚至	沉默的	;

对于许多问题，杰克甚至一言不发;

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['goʊldən] [tʃɑ:rmz] [ʌn'mæskt] ,

But	when	he	saw	the	golden	charms	unmasked	,
但	什么时候	他	锯	这	金的	魅力	揭开面纱	,

但当他看到那些金色的护身符被揭开面纱时，

[fɑ:r] [mɔ:r] [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [ðæn; ðən] [kə'tɛlə] [æskt] .

Far	more	he	promised	than	Catella	asked	.
远的	更多的	他	承诺	比	卡特拉	问	.

他承诺的远比卡特拉要求的要多得多。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] [ə'raɪvd] , ['aʊər; ɑːr] [spɑːrk]

THE	time	of	rendezvous	arrived	,	our	spark
这	时间	的	会合	到达的	,	我们的	火花

约定的时刻到了，我们的火花

[tuː; tə] ['dʒæks] [rɪ'per] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [kwaɪt] [dɑːrk] ;

To	Jack's	repaired	,	and	found	the	room	quite	dark	;
到	杰克的	已修复	,	和	成立	这	房间	相当	黑暗的	;

杰克修好了房间，发现里面很黑；

[soʊ] [wel] [ə'reɪndʒd] , [noʊ] ['krevɪs] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [faɪnd] ,

So	well	arranged	,	no	crevice	could	he	find	,
所以	出色地	安排	,	不	裂缝	可以	他	寻找	,

安排得如此周全，他找不到任何缝隙。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [maɪt] [hɜːrt] [wʌt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] .

Through	which	the	light	might	hurt	what	he	designed	.
通过	哪个	这	光	可能	伤害	什么	他	设计	.

光线可能会破坏他所设计的东西。

[nɑːt] [lɔːŋ] [hiː; hi] ['weɪtɪd] , [er] ['aʊər; ɑːr] ['dʒeləs] [deɪm] ,

NOT	long	he	waited	,	ere	our	jealous	dame	,
不是	长的	他	等待	,	埃雷	我们的	嫉妒的	贵妇人	,

他没等多久，我们那位嫉妒的女人就来了。

[huː] [lɔŋd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜːr; hər] ['feɪθləs] ['hʌzbənd] , [keɪm] ,

Who	longed	to	find	her	faithless	husband	,	came	,
WHO	渴望	到	寻找	她	不忠	丈夫	,	来了	,

她渴望找到背信弃义的丈夫，于是来了。

[moʊst] ['θɜːrəli] [prɪ'perd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə] [griːt] .

Most	thoroughly	prepared	his	ears	to	greet	.
最多	彻底	准备	他的	耳朵	到	迎接	.

他竖起耳朵，做好了迎接的准备。

[dʒæk] [brɔːt] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [miːt] .

Jack	brought	the	couple	presently	to	meet	.
杰克	带来	这	夫妻	目前	到	见面	.

杰克带这对夫妇来见面。

[ðə; ði] ['leɪdi] [faʊnd] , [hau'eə] , [nɑːt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] :

The	lady	found	,	howe'er	,	not	what	she	sought	:
这	女士	成立	,	然而	,	不是	什么	她	寻求	:

然而，这位女士并没有找到她想要的东西：

[noʊ] ['gɪlti] [spaʊs] , [nɔːr] ['mɪsɪz] . ['saɪmən] [kɔːt] ;

No	guilty	spouse	,	nor	Mrs	.	Simon	caught	;
不	有罪的	配偶	,	也不	太太	.	西蒙	捕捉	;

没有配偶被抓获，西蒙太太也没有被抓获；

[bʌt; bət] ['waɪli] ['ritʃəd] , [huː] , [wɪ'ðaʊt] [ə'lɑːmz] ,

But	wily	Richard	,	who	,	without	alarms	,
但	狡猾的	理查德	,	WHO	,	没有	警报	,

但狡猾的理查德却毫无察觉地.....

[ɪn] ['saɪləns] [tʊk] [kə'tɛlə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .

In	silence	took	Catella	in	his	arms	.
在	沉默	采取	卡特拉	在	他的	武器	.

他默默地将卡特拉抱在怀里。

[wʌt] ['fɜːrðər] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['iːzi] [per] ,

What	further	passed	between	the	easy	pair	,
什么	更远	通过了	之间	这	简单的	一对	,

这对轻松的情侣之间还发生了什么？

[θɪŋk] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [miːn] [nɑːt][tuː; tə] [dɪ'kler] ;

Think	what	you	will	,	I	mean	not	to	declare	;
思考	什么	你	将要	,	我	意思是	不是	到	宣布	;

你想怎么想都行，我无意表态；

[ðə; ði] ['lʌvər] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'siːvd] [dɪ'laɪt]

The	lover	certainly	received	delight
这	情人	当然	已收到	喜

这位恋人当然感到无比欣喜

[ðə; ði]['leɪdi] [ʃoʊd] [noʊ] ['terər] [nɔːr] [ə'fraɪt] ;

The	lady	showed	no	terror	nor	affright	;
这	女士	显示	不	恐怖	也不	恐惧	;

这位女士没有表现出恐惧或惊慌；

[ɑːn] ['niːðər] [saɪd][ə; eɪ]['sɪləb(ə)l][wʌz; wəz] [drɔpt]

On	neither	side	a	syllable	was	dropt
在	两者都不	边	一个	音节	曾是	掉落

双方都没有漏掉一个音节。

[wɪð; wɪθ] [ker] [mɪnuːtoʊloʊ][hɪz; ɪz] ['læftər] [stɔpt] ;

With	care	Minutolo	his	laughter	stopt	;
和	关心	米努托洛	他的	笑声	停止	;

米努托洛小心翼翼地止住了笑声；

[ðoʊ] ['dɪfɪkəlt] , ['aʊər; ɑːr][spɑːrk][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [wel] ;

Though	difficult	,	our	spark	succeeded	well	;
尽管	难的	,	我们的	火花	成功了	出色地	;

虽然困难重重，但我们的火花最终取得了成功；

[noʊ][wɜːrdz][ʌv; əv][maɪn][kæn; kən] ['rɪtʃɝdz] ['pleʒər] [tel] .

No	words	of	mine	can	Richard's	pleasure	tell	.
不	字	的	矿	能	理查德的	乐趣	告诉	.

我无法用言语表达理查德的喜悦。

[hɪz; ɪz] ['bjuːtiəs] [bel] [hiː; hi] [naʊ] [pə'zest] ,

His	fav'rite	beauteous	belle	he	now	possessed	,
他的	最爱	美丽的	美女	他	现在	拥有	,

他现在拥有了他最宠爱的绝世佳人。

[ænd; ənd] ['traɪʌmft] [wer] [soʊ][ɔːft]['hiːd] [bɪn] [rɪ'prest] ,

And	triumphed	where	so	oft	he'd	been	repressed	,
和	胜利	在哪里	所以	经常	他会	到过	压抑	,

他终于在以往屡遭压制的地方取得了胜利。

[jet] ['fɑːndli] [hoʊpt] [hɜːr; hər]['pɑːrd(ə)n][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [get] ,

Yet	fondly	hoped	her	pardon	he	should	get	,
然而	深情地	希望	她	赦免	他	应该	得到	,

但他仍然满怀希望地盼望能得到她的赦免。

[sɪns] [ðeɪ] [tə'geðər] [hæd; həd][soʊ] ['geɪli] [met] .

Since	they	together	had	so	gaily	met	.
自从	他们	一起	有	所以	兴高采烈地	遇见	.

因为他们曾如此愉快地相遇。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] [fer] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][kən'teɪn] :

AT	length	,	the	fair	could	no	longer	contain	:
在	长度	,	这	公平的	可以	不	更长	包含	:

最终，博览会已无法容纳以下内容：

[vaɪl] [retʃ] , [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [aɪv] [bɔːrn] [tuː] [mʌtʃ] - [tɪz][pleɪn] ;

Vile	wretch	,	she	cried	,	I've	borne	too	much	'	tis	plain	;
卑鄙的	可怜虫	,	她	哭	,	我已经	出生	也	很多	-	的	清楚的	;

“可恶的家伙！”她喊道，“我受的苦太多了，这显而易见！”

[aɪm][nɑːt][ðə; ði] [huːm] [ðaʊ] [ɪn] [vjuː] :
I'm not the fav'rite whom thou had'st in view :
我是 不是 这 最爱 谁 你 哈德斯特 在 看法 :

我并非你心目中的宠儿:

[tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðaɪ] [aɪz] [aʊt]['dʒʌstli][wɜːr; wər][ðaɪ] [duː] ,
To tear thy eyes out justly were thy due ,
到 撕 你的 眼睛 出去 公正地 是 你的 到期的 ,

挖出你的双眼是你应得的惩罚,

- [tɪz] [ðɪs] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [meɪks] [ðiː] ['saɪlənt] [kiːp] ,
' Tis this , indeed , that makes thee silent keep ,
- 的 这 , 的确 , 那 制作 你 沉默的 保持 ,

正是这一点，使你保持沉默。

[iːtʃ] [mɔːrn] [feɪn] ['sɪknəs] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [sliːp] ,
Each morn feign sickness , and pretend to sleep ,
每个 早晨 假装 疾病 , 和 假装 到 睡觉 ,

每天早上装病，假装睡觉。

[ðaɪ'self] [rɪ'zɜːrv] ['daʊtləs] [fɔːr; fər] [ə'muəz] : —
Thyself reserving doubtless for amours : —
你自己 预订 毫无疑问 为了 爱神 : —

毫无疑问，你为自己保留了爱情：——

[spiːk] , ['vɪlən] !
Speak , villain !
说话 , 恶棍 !

开口吧，恶棍!

[seɪ] , [ʌv; əv] [tʃɑːrmz] [hæv; həv][aɪ] [les] ['stɔrz] ?
say , of charms have I less stores ?
说 , 的 魅力 有 我 较少的 商店 ?

比如说，我拥有的饰品店比较少?

[ɔːr] [wʌt] [hæz; həz]['mɪsɪz] . ['saɪmən] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] ?
Or what has Mrs . Simon more than I ?
或者 什么 有 太太 . 西蒙 更多的 比 我 ?

或者说，西蒙太太比我拥有什么?

[ə; eɪ]['wɑːntən] [wentʃ] , [ɪn] [trɪks] [soʊ] ['wʌndrəs] [slaɪ] !
A wanton wench , in tricks so wondrous sly !
一个 放肆 妖妇 , 在 技巧 所以 奇妙的 狡猾 !

一个放荡的女子，诡计多端，狡猾无比!

[wer] [maɪ] [lʌv] [les] ?
Where my love less ?
在哪里 我的 爱 较少的 ?

我的爱在哪里?

[ðoʊ] ['truːli] [naʊ] [aɪ] [heɪt] ;
though truly now I hate ;
尽管 真的 现在 我 恨 ;

虽然我现在真的恨;

[wʊd] [ðæt] [aɪ'd] [siːn] [ðiː] [hʌŋ] , [ðaʊ] [retʃ] ['ɪŋgreɪt] !
Would that I'd seen thee hung , thou wretch ingrate !
会 那 ID 已见 你 悬挂 , 你 可怜虫 忘恩负义的 !

但我真想亲眼看到你被吊死，你这忘恩负义的恶棍!

[mɪnuːtoʊloʊ] , [waɪl] [ðʌs] [kə'tɛlə] [spoʊk] ,
MINUTOLO , while thus Catella spoke ,
米努托洛 , 尽管 因此 卡特拉 辐 ,

就在卡特拉说话的时候，MINUTOL

[kə'rest] [hɜ:r; hər] [mʌtʃ] , [bʌt; bət]['saɪləns]['nevər][broʊk] ;
Caressed her much , but silence never broke ;
被爱抚 她 很多 , 但 沉默 绝不 打破 ;

他多次抚摸她，但始终没有打破沉默;

[ə; eɪ] [kɪs] [i:n] [traɪd][tu:; tə][geɪn] , [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ;
A kiss e'en tried to gain , without success ;
一个 吻 e'en 尝试 到 获得 , 没有 成功 ;

他曾试图获得一个吻，但没有成功;

[ʃi:; ʃi] ['strʌgld] , [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ˌækwi'es] ;
She struggled , and refused to acquiesce ;
她 挣扎 , 和 拒绝 到 默许 ;

她奋力抗争，拒绝屈服;

[bɪ'gɔ:n] ! [sed] [ʃi:; ʃi] , [nɔ:r] [tri:t] [ˌem 'i:][laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] ;
Begone ! said she , nor treat me like a child ;
走开 ! 说 她 , 也不 对待 我 喜欢 一个 孩子 ;

"走开！"她说，"不要把我当小孩看待！"

[stænd][ɔ:f] ! — [ə'weɪ] ! — [ðaɪ] ['tækʃn] [ɪz][dɪ'faɪld] ;
Stand off ! — away ! — thy taction is defiled ;
站立 离开 ! — 离开 ! — 你的 行动 是 被玷污的 ;

退后！——走开！——你的行为已蒙羞;

[maɪ] [terz] [ɪk'spres] [æn; ən]['ɪndʒərd] ['wʊmənz] [gri:f] ;
My tears express an injured woman's grief ;
我的 眼泪 表达 一个 受伤 女性的 悲伤 ;

我的眼泪表达了受伤女性的悲痛;

[noʊ] [mɔ:r] [ðaɪ] [waɪf] [aɪl] [bi:; bi] , [bʌt; bət] [si:k] [rɪ'li:f] ;
No more thy wife I'll be , but seek relief ;
不 更多的 你的 妻子 患病的 是 , 但 寻找 宽慰 ;

我不再做你的妻子，只求解脱;

[rɪ'tɜ:rn] [maɪ] ['fɔ:rtʃən] — [goʊ] : — [ðaɪ] ['mɪstrəs] [si:k] ;
Return my fortune — go : — thy mistress seek ;
返回 我的 财富 — 去 : — 你的 情妇 寻找 ;

归还我的财富——去吧：——你的女主人寻找;

[tu:; tə][bi:; bi][soʊ]['kɑ:nstənt] : — [haʊ] [wʌz; wəz][aɪ][soʊ] [wi:k] ?
To be so constant : — How was I so weak ?
到 是 所以 持续的 : — 如何 曾是 我 所以 虚弱的 ?

如此坚定不移：——我怎么会如此软弱?

[ˌaɪ 'ti:] ['ʃʊrli] [wʊd] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [raɪt] ,
It surely would be nothing more than right ,
它 一定 会 是 没有什么 更多的 比 正确的 ,

这当然完全正确。

[wɜ:r; wər] ['ritʃəd] [aɪ][tu:; tə] [si:] [ðɪs] ['veri] [naɪt] ,
Were Richard I to see this very night ,
是 理查德 我 到 看 这 非常 夜晚 ,

如果理查一世今晚能亲眼目睹这一切，

[hu:] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] ['kɑ:nstəntli] [hæz; həz] [peɪd] : —
Who adoration constantly has paid : —
WHO 崇拜 不断地 有 有薪酬的 : —

谁的崇拜一直都在：—

[ju:; jʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['kʌkoʊld][meɪd] ;
You much deserve to be a cuckold made ;
你 很多 应得 到 是 一个 乌龟 制成 ;

你活该被戴绿帽;

[aɪm][hæf][ɪn'klaɪnd] , [aɪ] [vaʊ] , [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrst] .

I'm	half	inclined	,	I	vow	,	to	do	the	worst	.
我是	一半	倾斜	,	我	发誓	,	到	做	这	最差	.

我发誓，我有一半的倾向，会去做最糟糕的事。

[æt; ət] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] [ɑːrtʃ] ['gælənt] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [bɜːrst] .

At	this	our	arch	gallant	with	laughter	burst	.
在	这	我们的	拱	英勇	和	笑声	爆裂	.

这时，我们这位英勇无畏的绅士突然大笑起来。

[wʌt] ['ɪmpjədəns] ! — [juː; jʊ] [mɑːk] [ˌem 'iː] [tuː] ?

What	impudence	!	—	You	mock	me	too	?
什么	厚颜无耻	!	—	你	嘲笑	我	也	?

真是厚颜无耻！——你也嘲笑我?

[ʃiː; ʃi][kraɪd]

she	cried
她	哭

她哭了

[lets] [siː] , [wɪð; wɪθ] [blʌʃiz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [feɪs] [biː; bi] [daɪd] ?

Let's	see	,	with	blushes	if	his	face	be	dyed	?
我们来吧	看	,	和	脸红	如果	他的	脸	是	染色	?

看看，如果他的脸被染了，会不会脸红?

[wen] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ʃiː; ʃi] [spræŋ] , [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [sɔːt] ;

When	from	his	arms	she	sprang	,	a	window	sought	;
什么时候	从	他的	武器	她	弹簧	,	一个	窗户	寻求	;

她从他怀里跳开后，寻找一扇窗户;

[ðə; ði] ['ʃʌtər] - , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vjuː] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] ;

The	shutters	ope'd	,	and	then	a	view	she	caught	;
这	百叶窗	-	,	和	然后	一个	看法	她	捕捉	;

百叶窗打开了，然后她看到了一幕景象;

[mɪnuːtoʊloʊ] , [hɜːr; hər]['lʌvər] ! *

Minutolo	,	her	lover	!	*
米努托洛	,	她	情人	!	*

米努托洛，她的情人！ *

* * [wʌt] [sər'praɪz] !

*	*	what	surprise	!
*	*	什么	惊喜	!

真是意料之外!

[peɪl] , [feɪnt] , [ʃiː; ʃi]['ɪnstənt] [gruː] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] :

Pale	,	faint	,	she	instant	grew	,	and	closed	her	eyes	:
苍白	,	头晕的	,	她	立即的	生长	,	和	关闭	她	眼睛	:

她脸色苍白，神情恍惚，突然间，她闭上了眼睛:

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] , [sed] [ʃiː; ʃi] , [ðaʊ] [wɜːrt][soʊ] [beɪs] ?

Who	would	have	thought	,	said	she	,	thou	wert	so	base	?
WHO	会	有	想法	,	说	她	,	你	沃特	所以	根据	?

"谁能想到，"她说，"你竟然如此卑鄙？"

[aɪm][lɔːst] ! *

I'm	lost	!	*
我是	丢失的	!	*

我迷路了！ *

* * [fɔːr; fər]['evər] [sʌŋk] [ɪn]['daɪər] [dɪs'greɪs] !

*	*	for	ever	sunk	in	dire	disgrace	!
*	*	为了	曾经	沉没	在	可怕的	耻辱	!

永远沉沦于耻辱之中!

[huːl] , [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
WHO'LL , know it ?
谁会 , 知道 它 ?

谁会知道呢?

['ritʃəd] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'plaɪd] ;
Richard earnestly replied ;
理查德 切实 回复 ;

理查德认真地回答道;

[ɪn]['dʒæks] [kən'siːlmənt] [wiː; wi] [meɪ] [bəuθ][kən'faɪd] ;
In Jack's concealment we may both confide ;
在 杰克的 隐蔽 我们 可能 两个都 信任 ;

我们俩都可以向杰克的隐瞒倾诉;

[ɪk'skjuːs][ðə; ði] [trɪk] [aɪv] [pleɪd] [ænd; ənd] [nɛə] [rɪ'paɪn] ;
Excuse the trick I've played and ne'er repine ;
原谅 这 诡计 我已经 玩 和 从未 抱怨 ;

请原谅我耍的花招，我永远不会后悔;

[ə'dres] , [fɔːrs] , ['tretʃəri] , [ɪn] [lʌv] [kəm'baɪn] ;
Address , force , treachery , in love combine ;
地址 , 力量 , 背信弃义 , 在 爱 结合 ;

地址、武力、背叛，在爱情中交织在一起;

[ɔːl][ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [wen] [ɪn'triːg] - [es][ðə; ði][wɜːrd] ;
All are permitted when intrigue ' s the word ;
全部 是 允许 什么时候 阴谋 - s 这 单词 ;

只要有阴谋诡计，一切皆有可能;

[tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['kɑːntreri][wɜːr; wər][kwaɪt][əb'sɜːrd] .
To hold the contrary were quite absurd .
到 抓住 这 相反 是 相当 荒诞 .

持相反观点的人则完全是无稽之谈。

[tɪl] ['strætədʒəm][wʌz; wəz] [juːst] [aɪ] [nɔːt] [kʊd; kəd][geɪn] ,
Till stratagem was used I naught could gain ,
直到 策略 曾是 用过的 我 零 可以 获得 ,

直到运用计谋，我才获得任何好处。

[bʌt; bət] [lʊks] [ænd; ənd][dɑːrts][frʌm; frəm] [aɪz] , [fɔːr; fər][ɔːl][maɪ][peɪn] .
But looks and darts from eyes , for all my pain .
但 看起来 和 飞镖 从 眼睛 , 为了 全部 我的 疼痛 .

但尽管我痛苦万分，我的眼神中仍然闪烁着异样的光芒。

[aɪv] [peɪd] [maɪ'self] ; — [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ? — [noʊ] ;
I've paid myself ; — Would you have done it ? — No ;
我已经有薪酬的 我 ; — 会 你 有 完毕 它 ? — 不 ;

我已经给自己付过钱了; ——你会这么做吗? ——不会;

- [tɪz] [ɔːl][æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [wɪʃt] ; — [kʌm] , [smaɪlz] [bɪ'stoʊ] ;
' Tis all as might be wished ; — come , smiles bestow ;
- 的 全部 作为 可能 是 希望 ; — 来 , 微笑 赐给 ;

一切都如愿以偿; ——来吧，微笑吧;

[aɪm]['sætɪsfaɪd] , [ðə; ði] [fɔːlt] [wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I'm satisfied , the fault was not with you .
我是 使满意 , 这 过错 曾是 不是 和 你 .

我满意了，错不在你。

[ɪn] [ðɪs] , [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['retʃɪd] , [nɔːt] [aɪ] [vjuː] ;
In this , to make you wretched , naught I view ;
在 这 , 到 制作 你 可怜 , 零 我 看法 ;

在这其中，我丝毫不想让你感到痛苦;

[waɪ] [saɪ] [ænd; ənd] [groʊn] ? — [wʌt] ['nʌmbərz] [kʊd; kəd][aɪ] [neɪm] ,
Why sigh and groan ? — What numbers could I name ,
为什么 叹 和 呻吟 ? — 什么 数字 可以 我 姓名 ,

为何叹息呻吟？——我能说出哪些数字?

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] [ðə; ði] [seɪm] .
Who would be happy to be served the same .
WHO 会 是 快乐的 到 是 服务 这 相同的 .

谁会乐意接受同样的待遇呢?

[hɪz; ɪz] - [jet] [kʊd; kəd][nɑːt][ðə; ði] [bel] [ə'piːz] ;
HIS reas'ning yet could not the belle appease ;
他的 - 然而 可以 不是 这 美女 安抚 ;

他的推理却无法安抚这位佳人;

[ʃiː; ʃi] [wept] , [ænd; ənd] [sɔːt] [baɪ] [terz] [hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə] [iːz] ;
She wept , and sought by tears her mind to ease ;
她 哭泣 , 和 寻求 经过 眼泪 她 头脑 到 舒适 ;

她哭泣着，试图用泪水抚慰自己的心灵;

[ə'flɪkʃ(ə)n] ['haɪli] ['ædɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] ;
Affliction highly added to her charms ;
痛苦 高度 额外 到 她 魅力 ;

苦难反而更增添了她的魅力;

[mɪnuːtoʊloʊ] [stɪl] [geɪv] [hɜːr; hər] [nuː] [ə'lɑːmz] ;
Minutolo still gave her new alarms ;
米努托洛 仍然 给予 她 新的 警报 ;

米努托洛仍然给她带来了新的警报器;

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [wɪð'druː] :
He took her hand , which she at once withdrew :
他 采取 她 手 , 哪个 她 在 一次 退出 :

他握住她的手，她立刻抽回了手:

[ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi][kraɪd] ; [noʊ][lɔːŋgər][ˌem 'iː] [pər'suː] ;
Away , she cried ; no longer me pursue ;
离开 , 她 哭 ; 不 更长 我 追求 ;

她哭着说："走开，别再让我追了。"

[biː; bi]['sætɪsfaɪd] ; [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [dəunt][dɪ'zaɪər]
Be satisfied ; you surely don't desire
是 使满意 ; 你 一定 不 欲望

知足吧；你肯定不渴望

[ðæt] [aɪ] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [rɪ'kwaɪər] ,
That I assistance from the house require ,
那 我 协助 从 这 房子 要求 ,

我需要家里的帮助，

[ɔːr] [raʊz] [ðə; ði] ['neɪbərz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['pleɪntɪv] [kraɪz]
Or rouse the neighbours with my plaintive cries
或者 唤醒 这 邻居 和 我的 哀怨 哭泣

或者用我哀怨的哭喊声惊扰邻居。

[aɪl] [ɛvɹi] [θɪŋ] [dɪ'kler] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'gaɪz] .
I'll ev'ry thing declare without disguise .
患病的 每一个 事物 宣布 没有 伪装 .

我会毫无隐瞒地把所有事情都说清楚。

[sʌtʃ] ['fɑːli][dəunt] [kə'mɪt] , [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][spɑːrk] ;
SUCH folly don't commit , replied the spark ;
这样的 蠢事 不 犯罪 , 回复 这 火花 ;

"不要犯这种愚蠢的错误，"火花回答道;

[jʊr; jər]['waɪzɪst][plæn][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][rɪ'mɑːrk] :
Your wisest plan is nothing to remark :
你的 最明智的 计划 是 没有什么 到 评论 :

你最明智的计划没什么值得一提的:

[ðə; ði][wɜːrld][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [vaɪl] ,
The world at present is become so vile ,
这 世界 在 展示 是 变得 所以 卑鄙的 ,

如今的世界变得如此堕落,

[ɪf] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [daɪ'vʌldʒ] , [ðeɪl] ['oʊnli][smaɪl] ;
If you the truth divulge , they'll only smile ;
如果 你 这 真相 泄露 , 他们会 仅有的 微笑 ;

如果你说出真相,他们只会微笑;

[nɑːt][wʌn][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['tretʃəri] [wʊd] [bɪ'liːv] ,
Not one a word of treachery would believe ,
不是 一 一个 单词 的 背信弃义 会 相信 ,

没有一个人会相信任何背叛之言。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [juː; jʊ] [keɪm] — [ænd; ənd] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'siːv] :
But think you came — and money to receive :
但 思考 你 来了 — 和 钱 到 收到 :

但想想你来了——而且是为了获得报酬:

[sə'poʊz] , [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [ɪrz] ;
Suppose , besides , it reached your husband's ears ;
认为 , 除了 , 它 达到 你的 丈夫的 耳朵 ;

此外,假设这消息传到了你丈夫的耳朵里;

[tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'fekt] [hæz; həz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [jʊr; jər] [fɪrz] ;
Th ' effect has reason to excite your fears ;
钍 - 影响 有 原因 到 激发 你的 恐惧 ;

这种效应有理由加剧你的恐惧;

- [twʊd] [gɪv] [dɪs'pleʒər] [ænd; ənd] [ə'keɪʒn] [straɪf] :
' Twould give displeasure and occasion strife :
- 特沃德 给 不满 和 场合 冲突 :

"会引起不满和纷争:

[wʊd] [juː; jʊ][ɪn]['duːəlz] [wɪʃ] [tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf] ?
Would you in duels wish to risk his life ?
会 你 在 决斗 希望 到 风险 他的 生活 ?

在决斗中,你愿意冒着生命危险吗?

[wət'evər] [meɪks] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˌdɪsə'griː] ,
Whatever makes you with him disagree ,
任何 制作 你 和 他 不同意 ,

无论是什么让你和他意见不合,

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [aɪm] [fʊl] [æz; əz][bæd][æz; əz][hiː; hi] .
At all events , I'm full as bad as he .
在 全部 活动 , 我是 满的 作为 坏的 作为 他 .

总之,我跟他一样吃饱了。

[ðiːz] ['riːz(ə)nz][wɪð; wɪθ] [kə'tɛlə] ['greɪtli] [weid]
THESE reasons with Catella greatly weighed
这些 原因 和 卡特拉 非常 称重

这些原因对卡特拉来说至关重要。

[sɪns] [θɪŋz] , [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] , [ɑːr; ər] [ðʌs] [dɪ'spleɪd] ;
Since things , continued he , are thus displayed ;
自从 事物 , 持续 他 , 是 因此 显示 ;

他继续说道,既然事物就是这样展现出来的;

[ænd; ənd]['kænɑ:t][bi:; bi] [rɪ'per] , [kən'soʊl][jʊr; jər][maɪnd] ;
And **cannot** **be** **repaired** **,** **console** **your** **mind** **;**
和 不能 是 已修复 , 安慰 你的 头脑 ;

而且无法修复，请您放心；

[ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] ['bi:ɪŋ] ['nevər][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] .
A **perfect** **being** **never** **was** **designed** **.**
一个 完美的 存在 绝不 曾是 设计 .

完美无缺的生物并不存在。

[ɪf] , - [ju:; jʊ] [wɪl] * * *
If **,** **howsoe'er** **you** **will** ***** ***** *****
如果 , - 你 将要 * * *

如果，无论如何你都会** *

[bʌt; bət] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] ;
but **say** **no** **more** **;**
但 说 不 更多的 ;

无需再多说；

[sʌtʃ] [θɔ:ts] [fɔ:r; fər]['evər] ['bænɪʃ] , [aɪ] [ɪm'plɔ:r] .
Such **thoughts** **for** **ever** **banish** **,** **I** **implore** **.**
这样的 想法 为了 曾经 放逐 , 我 恳求 .

我恳求你们永远摒弃这种想法。

- [mɪd][ɔ:l][maɪ] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] , [zi:l] , [ænd; ənd][ɑ:rt] ,
' **Mid** **all** **my** **perseverance** **,** **zeal** **,** **and** **art** **,**
- 中 全部 我的 毅力 , 热情 , 和 艺术 ,

即便我倾注了所有的毅力、热情和艺术才华，

[aɪ] ['nʌθɪŋ] [gɑ:t][bʌt; bət] [fraunz] [ðæt] [pɪrst] [ðə; ði] [hɑ:rt] :
I **nothing** **got** **but** **frowns** **that** **pierced** **the** **heart** **:**
我 没有什么 得到 但 皱眉 那 穿孔 这 心 :

我看到的只有令人心痛的愁容：

- [twɪl] [naʊ] [ɑ:n][ju:; jʊ] [dɪ'pend] [ɪf] ['pleʒər] [pru:v]
' **Twill** **now** **on** **you** **depend** **if** **pleasure** **prove**
- 斜纹布 现在 在 你 依赖 如果 乐趣 证明

现在，快乐是否能证明一切，将取决于你。

[ðɪs] [deɪ] [ɪm'pɜ:rfɪkt] , [er] [frʌm; frəm] [hens] [wi:; wi] [mu:v] .
This **day** **imperfect** **,** **ere** **from** **hence** **we** **move** **.**
这 天 不完善 , 埃雷 从 因此 我们 移动 .

今天并不完美，但我们仍将继续前行。

[wʌt] [mɔ:r] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][du:] ?
What **more** **remains** **to** **do** **?**
什么 更多的 遗迹 到 做 ?

还有什么事情要做?

[ðə; ði][wɜ:rst][ɪz][pæst] ;
the **worst** **is** **past** **;**
这 最差 是 过去的 ;

最糟糕的时期已经过去了；

- [tɪz] [step][ðə; ði][fɜ:rst] [ðæt] [kɔ:sts] , [haʊ'evər] ['klæst] .
' **Tis** **step** **the** **first** **that** **costs** **,** **however** **classed** **.**
- 的 步 这 第一的 那 成本 , 然而 分类 .

无论如何分类，第一步都是有成本的。

[soʊ] [wel] [mɪnu:toʊloʊ] [prɪ'fɜ:rd] [hɪz; ɪz][su:t] ,
So **well** **Minutolo** **preferred** **his** **suit** **,**
所以 出色地 米努托洛 首选 他的 套装 ,

所以米努托洛更喜欢他的西装。

[ðə; ði]['leɪdi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [mɔːr] [wʊd] [nɑːt][dɪ'spjuːt] ,

The	lady	with	him	more	would	not	dispute	,
这	女士	和	他	更多的	会	不是	争议	,

与他同行的那位女士则没有提出异议。

[wɪð; wɪθ]['daʊnkæst] [aɪz] [ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prer] ,

With	downcast	eyes	she	listened	to	his	prayer	,
和	沮丧	眼睛	她	听着	到	他的	祷告	,

她低着头，听他祈祷。

[ænd; ənd] [lʊkt] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə]['trænŋkwəlaɪz][hɪz; ɪz] [ker] ;

And	looked	disposed	to	tranquilize	his	care	;
和	看起来	处置	到	镇静	他的	关心	;

看起来他愿意安抚自己的忧虑;

[frʌm; frəm] ['iːzi] ['friːdəm] [suːn] [hiː; hi] - [gæn][tuː; tə] [sɔːr] ;

From	easy	freedom	soon	he	'	gan	to	soar	;
从	简单的	自由	很快	他	-	甘	到	翱翔	;

他很快就从轻松的自由中开始翱翔;

[ə; eɪ][smaɪl] [rɪ'siːvd] : — [ə; eɪ] [kɪs] [bi'stəu] [ænd; ənd] [mɔːr] :

A	smile	received	:	—	a	kiss	bestowed	and	more	:
一个	微笑	已收到	:	—	一个	吻	授予	和	更多的	:

收到一个微笑：——收到一个吻，以及更多:

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði]['leɪdi] [pæst] [rɪ'zɪstəns] [baɪ] ,

At	length	,	the	lady	passed	resistance	by	,
在	长度	,	这	女士	通过了	反抗	经过	,

最终，这位女士克服了阻力。

[ænd; ənd][ɔːl] [kən'siːdid] , [iːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saɪ] .

And	all	conceded	,	e'en	without	a	sigh	.
和	全部	承认	,	e'en	没有	一个	叹	.

所有人都同意了，甚至连一声叹息都没有。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][felt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔːr] ['blesɪd; blest]

OUR	hero	felt	a	thousand	times	more	blessed
我们的	英雄	毛毡	一个	千	时代	更多的	蒙福

我们的英雄感到无比幸运。

[ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][fɜːrst][ðə; ði] ['bjuːtiəs] [fer] [kə'rest] ;

Than	when	he	first	the	beauteous	fair	caressed	;
比	什么时候	他	第一的	这	美丽的	公平的	被爱抚	;

比他第一次爱抚那位美丽的姑娘时还要美好;

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ] [fleɪm] [rɪ'sɪprək(ə)l][ɪz] [reɪzd] ,

For	when	a	flame	reciprocal	is	raised	,
为了	什么时候	一个	火焰	互惠的	是	提高	,

当火焰倒数上升时，

[ðə; ði] [blɪs] [riː'dʌbəlz] , [ænd; ənd][baɪ][ɔːl][ɪz] [preɪzd] .

The	bliss	redoubles	,	and	by	all	is	praised	.
这	极乐	加倍	,	和	经过	全部	是	赞扬	.

幸福加倍，受到所有人的称赞。

[ðʌs] ['ritʃəd] ['plezntli] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz][taɪm] ,

THUS	Richard	pleasantly	employed	his	time	,
因此	理查德	愉快	受雇	他的	时间	,

于是，理查德愉快地度过了他的时间。

[kən'tentɪd] [lɪvd] , [kɑːn'sentər; kən'sentər][dʒɔɪz][sə'blaɪm] .

Contented	lived	,	concentring	joys	sublime	.
满足	居住地	,	集中注意力	喜悦	升华	.

过着知足常乐的生活，专注于崇高的喜悦。

[ə; eɪ]['sæmp(ə)l] , [naʊ] , [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

A	**sample**	**,**	**now**	**,**	**we**	**have**	**given**	**of**	**his**	**pow'rs**	**,**
一个	样本	,	现在	,	我们	有	给定	的	他的	权力	,

现在，我们已经展示了他力量的一个缩影。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['aʊərz] ?

And	**who**	**would**	**wish**	**for**	**more**	**delightful**	**hours**	**?**
和	WHO	会	希望	为了	更多的	愉快	小时	?

谁还会希望拥有更多美好的时光呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

J.(Tales and Novels of J.)
第2/2页

[oʊ][grænt] , [kaɪnd] ['hɛvən] !
O **grant** **,** **kind** **heav'n** **!**
哦 授予 , 种类 天堂 !

仁慈的上天啊!

[ðæt] [aɪ][ðə; ði][laɪk] [meɪ] [miːt] ,
that **I** **the** **like** **may** **meet** **,**
那 我 这 喜欢 可能 见面 ,

希望我能遇到像你这样的人，

[ænd; ənd]['evər] [pruːv] [soʊ] ['weri] [ænd; ənd] [dɪ'skriːt] .
And **ever** **prove** **so** **wary** **and** **discreet** **.**
和 曾经 证明 所以 警惕 和 慎重 .

而且总是表现得如此谨慎和小心。

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :
ETEXT **EDITOR'S** **BOOKMARKS** **:**
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

[ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [fɪr] - [es][ðə; ði]['les(ə)n][fɜːrst][wiː; wi] [noʊ] !
In **childhood** **FEAR** **'** **s** **the** **lesson** **first** **we** **know** **!**
在 童年 害怕 - s 这 课 第一的 我们 知道 !

童年时期，恐惧是我们首先学会的课程!

[huː] [noʊz] [tuː] [mʌtʃ] , [ɔːft] [ʃoʊz] [ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [sens]
Who **knows** **too** **much** **,** **oft** **shows** **a** **want** **of** **sense**
WHO 知道 也 很多 , 经常 演出 一个 想 的 感觉

懂得太多的人，往往显得缺乏常识。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神